

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 9097"
415 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S5
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196

本報創刊於一九〇七年
天氣報告
今日最高最低
度十二度至最高
度一十度至最低

加拿大天主教教聯合會表示 計劃中失業保險改革 將會損害近百萬加人

該會促請政府重行研究該計劃

【渥太華加通社電】加拿大天主教教聯合會表示，保守黨政府所計劃之失業保險改革，將會損害近一百萬加人，同時對該計劃本身亦可能有所損害。

該聯合會於星期一在其致送與研究立法改革該會一百一十個僱主之國會委員會之文件中，促其對該計劃之影響作更詳盡之研究。

該文件認為，改革失業保險法，將會對加拿大接近一百萬名工人及其家庭之生活有不良影響。該等工人包括在失業保險金削減後，將失去其失業保險金之工人。其中八億元用於新失業保險金之削減。

該聯合會又指出，改革失業保險法，將會導致失業保險金之規定時間予以延長，由十至十四個星期延長至十四至二十個星期，同時並削減失業保險金之數額。

此外，政府又將削減失業保險金之規定時間，由十至十四個星期延長至十四至二十個星期，同時並削減失業保險金之數額。

該聯合會又指出，改革失業保險法，將會導致失業保險金之規定時間予以延長，由十至十四個星期延長至十四至二十個星期，同時並削減失業保險金之數額。

鄧小平軍委會職務 繼任人選關係重大

有待黨中央及人大解決

【中社北京二十日電】鄧小平軍委會職務繼任人選關係重大，有賴黨中央及人大解決。

據悉，鄧小平將於下月卸去軍委會職務，其繼任人選關係重大，有賴黨中央及人大解決。

溫哥華島伐木計劃 省內閣要詳加審查

溫哥華島伐木計劃

【溫哥華訊】省長溫德心，將對溫哥華島伐木計劃進行詳細審查。

溫德心表示，該計劃將對溫哥華島的生態環境產生重大影響，因此必須進行詳細審查。

加拿大今明兩年 經濟增長將放緩

國際貨幣基金有此預測

【華盛頓加通社電】國際貨幣基金會於星期一預測，加拿大在明年及後年的經濟增長，將放緩。

基金會指出，加拿大在明年及後年的經濟增長，將放緩。

雲離奇車禍 一女子喪生

雲離奇車禍

【溫哥華訊】溫哥華發生一宗離奇車禍，一名女子喪生。

據悉，該名女子在車禍中喪生，車禍發生在溫哥華市。

男子流血死 屍體將剖驗

男子流血死

【溫哥華訊】一名七十四歲男子，其屍體將於下週剖驗。

據悉，該名男子在溫哥華市被殺害，屍體將於下週剖驗。

三個單家庭分區 市議會表決修改

三個單家庭分區

【溫哥華訊】溫哥華市議會將於下週表決修改三個單家庭分區。

據悉，市議會將對三個單家庭分區進行修改。

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老	美味白油腸	特製珍肝腸	真正鴨肝腸	五香臘肉	頂靚大臘鴨	甜味牛肉干	辣味牛肉干
-----	-------	-------	-------	------	-------	-------	-------

本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優美 馳名國際 衛生官督 駐廠加美 寄往無阻 通行商號 各大商號 均有代售 函索即寄 歡迎代理

汽車意外受傷 速見大律師

BERNARD SIMPSON

- * ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- * 有專人作中文翻譯
- * 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OAK街)BCAA大廈內

法例禁香煙廣告

【滿地可訊】兩家煙草公司代表向聯邦政府提出禁煙廣告法例。

據悉，該法例將禁止煙草公司在電視、廣播及報章上刊登廣告。

溫哥華市長金寶稱 警隊士氣無低落

【溫哥華訊】溫哥華市長金寶稱，警隊士氣無低落。

金寶表示，警隊在打擊犯罪方面表現出色，士氣高昂。

撲滅罪案組織 籌募活動基金會

【本報訊】省長溫德心昨日(十九日)出席一個撲滅罪案組織籌募活動基金會。

溫德心表示，該基金會將致力於打擊犯罪，維護社會治安。

毀墜機客市利梯 生喪部全人七上機

【卑詩利梯訊】一架利梯客機在飛行途中墜毀，機上七人全部喪生。

據悉，該架客機在利梯市墜毀，機上七人全部喪生。

帝國旅行社

電話：433-4822
433-8086

香港/台北 799 星加坡 1098

特價機票

三藩市 199 羅省 279 夏威夷 299
12月15日加勒比海郵輪遊 1539

威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance
地址：336 E. Hastings Street 電話：687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗 竭誠為各界服務

代理：Autoplan 房屋 汽車 房屋 醫生 藥業 物業收租

燕梳

- * 西區街角地大 53 x 120 呎好租客，價 \$44 萬八千
- * 廿七組柏文，五睡位，七千一百呎地，一百九十八萬九。
- * 東區居住現分兩伙出租，卅四呎地多利四呎地，十五萬九。
- * 域多利一街美仔舖前舖後居四百五十元月租四十八百元頂手。

羣鶯亂飛

「我可以宣誓呢」
電話中你發出這聲，我怎麼敢相信呢？
「你不要聽沈沈的，沈沈是個騙子，他騙了你好幾年，你不要再理他。」
「沈沈是個騙子，他騙了你好幾年，你不要再理他。」
「沈沈是個騙子，他騙了你好幾年，你不要再理他。」

「去你個死鬼！沈沈這不姓沈，姓王。」
「沈沈這不姓沈，姓王。」
「沈沈這不姓沈，姓王。」

「沈沈這不姓沈，姓王。」
「沈沈這不姓沈，姓王。」
「沈沈這不姓沈，姓王。」

三：真的去了做美女

「去你個死鬼！沈沈這不姓沈，姓王。」
「沈沈這不姓沈，姓王。」
「沈沈這不姓沈，姓王。」

妻迷

「沈沈這不姓沈，姓王。」
「沈沈這不姓沈，姓王。」
「沈沈這不姓沈，姓王。」

源桃外港

「沈沈這不姓沈，姓王。」
「沈沈這不姓沈，姓王。」
「沈沈這不姓沈，姓王。」

「沈沈這不姓沈，姓王。」
「沈沈這不姓沈，姓王。」
「沈沈這不姓沈，姓王。」

九二：陽台搖搖欲墜

「沈沈這不姓沈，姓王。」
「沈沈這不姓沈，姓王。」
「沈沈這不姓沈，姓王。」

市之光

「沈沈這不姓沈，姓王。」
「沈沈這不姓沈，姓王。」
「沈沈這不姓沈，姓王。」

九二：興過火屎

「沈沈這不姓沈，姓王。」
「沈沈這不姓沈，姓王。」
「沈沈這不姓沈，姓王。」

「沈沈這不姓沈，姓王。」
「沈沈這不姓沈，姓王。」
「沈沈這不姓沈，姓王。」

廿三：反敗為勝

「沈沈這不姓沈，姓王。」
「沈沈這不姓沈，姓王。」
「沈沈這不姓沈，姓王。」

文壇

「沈沈這不姓沈，姓王。」
「沈沈這不姓沈，姓王。」
「沈沈這不姓沈，姓王。」

坊街務服

「沈沈這不姓沈，姓王。」
「沈沈這不姓沈，姓王。」
「沈沈這不姓沈，姓王。」

「沈沈這不姓沈，姓王。」
「沈沈這不姓沈，姓王。」
「沈沈這不姓沈，姓王。」

破敵被未倖免

「沈沈這不姓沈，姓王。」
「沈沈這不姓沈，姓王。」
「沈沈這不姓沈，姓王。」

蘇美謀影

「沈沈這不姓沈，姓王。」
「沈沈這不姓沈，姓王。」
「沈沈這不姓沈，姓王。」

太陽曬眼易引致皮膚病

「沈沈這不姓沈，姓王。」
「沈沈這不姓沈，姓王。」
「沈沈這不姓沈，姓王。」

「沈沈這不姓沈，姓王。」
「沈沈這不姓沈，姓王。」
「沈沈這不姓沈，姓王。」

科學家實驗證明 向日葵名不虛傳

向日葵是一種常見的植物，其生長高度可達八呎，其花盤直徑可達三呎。向日葵的花盤在白天會隨太陽轉動，而在晚上則會轉回東方。科學家最近通過實驗證明，向日葵的花盤之所以會隨太陽轉動，是因為花盤中含有生長素，生長素在白天會向背光側聚集，使背光側生長較快，從而使花盤向太陽轉動。

牙病患者乘搭飛機 易引發氣壓性牙痛

牙病患者在乘搭飛機時，容易引發氣壓性牙痛。這是因為飛機在起飛和降落時，機艙內的氣壓會發生變化，導致牙齒內部的組織受到壓力，從而引發疼痛。牙病患者在乘搭飛機前，應先諮詢牙醫，並採取適當的預防措施。

帽子演變簡話

帽子的演變簡話：從古代的頭巾到現代的各種帽子，帽子的演變反映了社會的進步和人們審美觀的變化。古代的頭巾多由布或麻製成，而現代的帽子則有各種材質和款式，如毛呢帽、草帽、太陽帽等。

傳由巾化而不斷展花百

傳由巾化而不斷展花百：巾的演變簡話，從古代的頭巾到現代的各種巾類，巾的演變反映了社會的進步和人們審美觀的變化。古代的頭巾多由布或麻製成，而現代的巾類則有各種材質和款式，如毛巾、浴巾、手帕等。

日本相撲

日本相撲：日本相撲是一種傳統的體育運動，其歷史悠久。相撲比賽通常在土俵（相撲場）進行，由兩名力士進行角力。相撲比賽的規則簡單，但技巧性強，力士需要通過力量和技巧來擊敗對手。

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604) 684-2341

中國旅遊團 (華人領隊) (丘錫琛主理)

豪華中國遊
...不到長城非好漢...
19天 \$3388
香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州①
日期：9月11日、10月2日、10月30日

回港中國遊 14天 \$2888
東京①北京①西安②上海①杭州②桂林②廣州①香港
日期：7月2日、7月30日、9月17日、10月15日、
11月12日、12月17日

回港三峽遊 17天 \$2988
東京①北京①西安②成都②大足①重慶②三峽②宜昌①武漢②
廣州①
日期：7月2日、9月17日
*保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢為止
*保證全部一流酒店：廣州 中國 北京 麗晶、西安 萬年
*由丘錫琛先生主理，並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況

東南亞旅遊團 (華人領隊)

回港星馬泰遊 12天 \$1978 (每月有團出發)
回港日本台灣 10天 \$1798 (每月有團出發)
回港韓國台灣 9天 \$1488 (每月有團出發)
回港韓國泰國 9天 \$1568 (每月有團出發)

美加兩地旅遊團 (華人領隊)

美加東岸遊 11天 \$1088起 (逢星期五晚上出發)
美加東岸遊 9天 \$998起 (逢星期三晚上出發)
美加東岸遊 6天 \$888起 (逢星期五晚上出發)
加拿大東岸五天 \$788 (逢星期四開團出發)
班美愛民頓 5天 \$538起 (逢星期六早上出發)
迪士尼樂園 7天 \$668起 (逢星期六早上出發)

迪士尼樂園三藩市 10天 \$599起 (六月起逢星期日出發)
美國西部黃石公園 10天 \$599起 (六月起逢每月有團出發)
班美愛民頓 6天 \$389起 (六月起逢星期六出發)
美國西北岸 3天 \$189起 (四月起逢星期六出發)
B.C. 內陸遊 3天 \$189起 (五月起逢每月有團出發)
溫哥華 \$41 威多利 \$65 西雅圖 \$45 (每日有團出發)

歐洲旅遊團 (華人領隊) 17天 \$2498起
日期：5月26日、7月21日、8月18日、9月22日

代理各大航空公司國內外廉價機票

美景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

星馬泰十二天遊
乘坐國泰直航來回十月一號出發
特價 \$1,978.00
北京、上海七天遊
逢星期一出發，特價 \$1,080.00
夏威夷十五天海上遊
(六晚船七晚酒店) 二萬噸郵輪
九月廿一日出發，特價 \$1,350.00
美加東岸九天遊
逢星期三出發，特價 \$1008.00起

*代理各大航空公司機票及國內長短線旅行團
*代辦中國、香港、台灣簽證，快捷妥當
*代辦“在外售券，國內提貨”業務
*特設溫哥華、威多利、西雅圖一天遊
*詳情請電 681-0611 查詢。

HITACHI 日立牌

專業技師修理
各類型電視
及錄影機
音響器材

憑此廣告
修理費減收 \$10.00

套機大減價
遙控電視及
錄影機
只售 \$990.00

泰林影視中心
D&K T.V. LTD. 875-6442
3951 KNIGHT ST. ~ 近 KINGSWAY (KNIGHT 夾 24街)

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

夏日旅遊

*香港來回機票連六晚酒店，早餐，機場接送，每日出發，由 \$1499 起 (怡東、百齡、酒店)
*星、馬、泰十二天遊，每月出發
*東京、台灣團九日遊
*漢城、台灣團九日遊
*迪士尼、三藩市、賭城旅遊 (巴士或飛機團)，每月出發由 \$539 - \$669 起
*三藩市旅遊來回機票連兩晚酒店，每日出發由 \$249 起，可延長停留
*迪士尼機票來回連兩晚酒店，機場接送，入場券，每日出發，由 \$353 起 (可延長停留)
*賭城二晚、三晚或四晚，每星期出發，由 \$299 起
*賭城七日巴士團，每星期出發由 \$169 起
*橫濱山來四晚機票連五晚酒店，每星期出發由 \$598 起
*代售各大航空公司之特價機票：香港、台灣、北京、上海、星、馬、泰等
*代售各種旅遊燕梳

國內機票大減價

卡加利	由 \$169 起	溫大華	由 \$379 起
雷根打	由 \$236 起	檀香山	由 \$299 起
滿地可	由 \$379 起	沙省	由 \$221 起
三藩市	由 \$199 起	多倫多	由 \$299 起
點樓頓	由 \$189 起	羅省	由 \$279 起
溫尼辟	由 \$300 起	倫敦	由 \$559 起

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話：669-6412, 681-3816

SF-7750 BOND PAPER COPIER

SHARP

全自動調節色素
(多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11" X 17" 面積
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

Z-50 Bond paper copier

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.

\$880.00

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

溫哥華—香港	\$844	溫哥華—倫敦	\$559
溫哥華—夏威夷	\$399	溫哥華—阿姆斯特丹	\$599
(加七晚酒店)	\$599	西雅圖—阿姆斯特丹	(單程) \$199 (美金)
溫哥華—拉斯維加斯	\$159		

十二月份多倫多機票 \$399.00 (請早預訂)

博益假期 Classic Holidays
溫哥華百老匯西街19號
電話：(604) 875-6377

墨西哥聖誕豪華遊
(十二月二十五日出發)
加幣 \$788.00
*住宿最新，最豪華之 NIKKO MEXICO 酒店
*參觀富麗堂皇之日月神金字塔，充滿西班牙色彩之皇宮，蘇加盧大廣場，珍藏聖母顯靈秘跡之聖母院，人類學博物館及刺激緊張之鬥牛比賽。

加勒比海豪華郵輪 美妙假期 美金 \$995.00 起
(包溫哥華—邁亞美來回機票)
享受溫暖的冬天，乘豪華郵輪暢遊加勒比海羣島七天，一流食宿，更有豐富精彩之娛樂節目！

十月卅一日前報名參加 墨西哥/加勒比海團 可獲特價優惠

代訂世界各地酒店，價錢特廉，公幹及旅遊，安排妥善。

本報廣告
效力宏大

開心旅遊 (604) 685-9366
HAPPY TIMES TRAVEL
溫哥華華埠片打東街88號二樓
205-88E Pender St., Vancouver, B.C.

香港星馬泰 11天豪華遊
行程遍遊吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、黑水城、新山、新加坡、曼谷、芭提雅、香港等名勝。
乘坐國泰航空，華人領隊，隨團照顧
住宿豪華，三餐膳食，保證滿意
回程可自由停留香港一年期
成人費用加幣 \$1979 (小童有特價)

加勒比海 郵輪遊
九天豪華行程，乘搭世界超級郵輪 CARNIVAL CRUISE LINES FUN SHIP CELEBRATION
暢遊加勒比海各羣島，延長往奧蘭度和路迪士尼世界，縮影世界及五月份開幕之 MGM 影城，節目多姿多彩，老少咸宜。
專業華人領隊，隨團照顧，保證滿意
聖誕節要享受一個真正假期 不容錯過 報名從速
出發日期：十二月十五日 費用成人 \$1539 起 (小童有特價)

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功專
神效中風、車禍後遺症、哮喘、鼻敏感、頸項肩腰背膝關節痛、
免費診 2440 緬街
電：872-8720

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

住在溫哥華
食在秘魯
天上市人間

五時有長春之草
四時有不謝之花

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
產授文誓單
業權件詞身
契文認遺證
據件證囑明

特 價

羅省	279
倫敦	499
多倫多	299
三藩市	223
滿地可	359
點民頓	182
卡技利	164

歐洲 23 日遊 10 國 11 大城市
日期 10 月 26 日 \$2285

代理燕梳
汽房商旅
車屋業遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1989

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號
(604) 669-4165

溫哥華/漢城/香港超值遊
來回機票—漢城兩晚酒店(雙人房)
—機場接送
出發日期：10月26-29
11月12-26
12月7-10
\$1,099
溫哥華 香港或台北來回特價 \$868.00
機票—酒店
香港、三晚 \$948 (雙人房)
溫哥華 上海 香港 溫哥華來回 \$1080.00

*** 東南亞特價機票 ***

曼谷 \$950.00	多倫多 \$299.00
星加坡 \$1099.00	卡加利 \$169.00
馬尼拉 \$1028.00	愛民頓 \$189.00
星馬泰 12天 \$1978.00	羅省 \$299.00
日本台灣 10天 \$1848.00	三藩市 \$223.00
韓國台灣 9天 \$1488.00	
韓國泰國曼谷 9天 \$1568.00	

地福塊是港香

目前颶風文登來，同心協力，把香港連綿的海岸線，吹向更廣闊的海洋中。

十六日傍晚，文登港三百多海里，颶風直撲香港，十七日已進入本港範圍，只二百餘海里，颶風已從香港上空掠過，颶風對香港造成的威脅，已告一段落。

颶風來襲，人人如大敵，六時半，颶風已從香港上空掠過，颶風對香港造成的威脅，已告一段落。

颶風來襲，人人如大敵，六時半，颶風已從香港上空掠過，颶風對香港造成的威脅，已告一段落。



颶風來襲，人人如大敵，六時半，颶風已從香港上空掠過，颶風對香港造成的威脅，已告一段落。

該這樣對待朋友

對待朋友，有人很熱情，有人却很冷淡，有人視朋友如己，有人視朋友如仇。

朋友是人生中不可缺少的一部分，但如何對待朋友，卻是一门學問。在交往中，我們應該保持一顆平常心，既不熱不冷，也不過熱。朋友之間應該互相尊重，互相理解，互相支持。

在交往中，我們應該學會傾聽，學會理解。不要總是把自己的想法強加於人，也不要總是對別人的行為指手畫腳。朋友之間應該建立一種平等、和諧的關係。

集家宜



集家宜，為您提供各種家庭用品，價格公道，服務周到。

好友

好友，是生活中最珍貴的財富。在困難的時候，好友會伸出援手；在快樂的時候，好友會一起分享。

建立一段真正的朋友關係需要時間和耐心。不要輕易地對別人敞開心扉，也不要輕易地對別人產生誤會。朋友之間應該建立一種信任、誠實的關係。

在交往中，我們應該學會尊重別人的隱私，學會理解別人的苦衷。朋友之間應該建立一種互相支持、互相鼓勵的關係。

復出

復出，是生活中的一種挑戰。在經歷了挫折和失敗之後，我們需要重新振作起來，重新開始。

復出需要勇氣和毅力。不要因為一次的失敗而放棄自己，也不要因為別人的眼光而失去信心。我們應該學會從失敗中吸取教訓，學會從挫折中站起來。

在復出的過程中，我們需要不斷地學習和成長。我們應該不斷地充實自己，不斷地提高自己的素質。只有不斷地學習和成長，我們才能在復出的道路上走得更遠。

春天不會遠了

春天不會遠了，希望就在前方。在經歷了冬天的嚴寒之後，春天總會到來。

春天是希望的季節，是奮鬥的季節。在春天的陽光下，我們應該重新燃起希望的火種，重新開始我們的奮鬥。我們應該相信，只要我們努力，只要我們堅持，我們一定能夠實現我們的夢想。

在春天的道路上，我們需要不斷地努力和奮鬥。我們應該不斷地學習和成長，不斷地提高自己的素質。只有不斷地努力和奮鬥，我們才能在春天的陽光下綻放光彩。

客款好盆拼製自

自製好盆，既環保又實用。在DIY的浪潮中，自製好盆成為了一種時尚。

自製好盆的材料豐富多樣，可以是木頭、竹子、石頭、玻璃等。自製好盆的款式千奇百怪，可以是簡約大氣的，也可以是精緻小巧的。

自製好盆不僅可以用來種植花草，還可以用來裝飾家居。自製好盆可以為家居增添一份自然的气息，也可以為家居增添一份藝術的氣息。

女

女性，是社會的中堅力量。在各行各業中，女性都發揮著重要的作用。

女性應該不斷地學習和成長，不斷地提高自己的素質。女性應該學會獨立思考，學會獨立解決問題。女性應該學會尊重自己，學會尊重別人。

在社會的交往中，女性應該展現出優雅的氣質和自信的風采。女性應該學會與人交往，學會與人合作。女性應該學會在競爭中求生存，在挑戰中求發展。

時裝

時裝，是時尚的標記。在時裝的演進中，我們可以看到時代的變遷和文化的碰撞。

時裝不僅僅是衣服，更是一種藝術。時裝設計師通過他們的巧手，將時尚與藝術完美地結合在一起。時裝可以展現出設計師的創意和才華，也可以展現出穿著者的品味和氣質。

在時裝的演進中，我們應該學會欣賞美，學會品味美。我們應該學會從時裝中汲取靈感，學會從時裝中發現美。時裝應該成為我們生活中的一部分，成為我們展現自我的窗口。

微合綜期年更有會何為

何為綜合徵？綜合徵是一種常見的疾病，其症狀多樣，診斷困難。

綜合徵的症狀包括：疲勞、失眠、頭痛、心悸、氣短、食慾不振等。綜合徵的診斷需要結合臨床表現和實驗室檢查。

綜合徵的治療需要綜合考慮，包括藥物治療、心理治療、生活調整等。患者應該在醫生的指導下進行治療，不要自行停藥或換藥。

書房設計介紹

書房設計，是家居設計的重要組成部分。一個好的書房設計可以為我們提供一個舒適、健康的閱讀環境。

書房設計應該考慮到實用性、舒適性、美觀性。書房設計應該根據個人的需求和喜好進行設計，不要盲目追求時尚。

在書房設計中，我們應該注意採光、通風、防潮等問題。我們應該選擇環保、耐用的材料，不要使用含有有害物質的材料。

歡

歡笑，是生活中最動人的音符。在歡笑中，我們可以找到快樂，找到希望。

歡笑可以緩解壓力，消除煩惱。歡笑可以增進人與人之間的感情，營造和諧的氛圍。歡笑可以讓我們的生活變得更加美好。

我們應該學會笑對生活，學會笑對挫折。我們應該學會在笑中展現自己的風采，在笑中展現自己的魅力。歡笑應該成為我們生活中的一部分，成為我們展現自我的窗口。

容

容顏，是女性魅力的重要組成部分。一個好的容顏可以讓女性展現出自信和魅力。

容顏的保養需要科學的方法。我們應該注意清潔、保濕、防曬。我們應該選擇適合自己的護膚品，不要盲目追求名牌。

容顏的保養還需要健康的飲食和充足的睡眠。我們應該多吃新鮮的蔬菜和水果，少吃辛辣、油膩的食物。我們應該保持充足的睡眠，不要熬夜。

華僑金行

經營業務

- 正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 紅藍寶石 黃白金飾 結婚金牌 鑽石玉器 賀壽金座 精工修理

WAH KIU JEWELLERS LTD. 504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd. (1981)

265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA

PHONE 684-1028

冰超新 霜等到 明味大 蝦精幫

加拿大永康人壽保險公司

The Citadell Assurance

105-1281 W. Georgia Van. B.C. V6E 3J7

Re: 324-2039 Bus: 684-6381 QUON ENG

華人高級代理 伍偉權

嘉頓園藝

剪草搬屋 修樹搬屋 漆屋油漆 噴漆噴漆

874-5066

PERFECTION 星輝王志龍駕駛學校

7229 Main Street. 近57街

本校用89年小型房車教授舒適易學

- 經驗豐富 耐心教導
- 初學補鐘 合格率高
- 歷史悠久 易學速成
- 專人指導 考取筆試

胡洪星 322-5145 325-0917

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL No. 1-114 W. Broadway, Van., B.C.

經驗豐富 教法詳盡 路試筆試 初學補鐘 安全易學 免費接送 收費特平 歡迎查詢

電話: 874-2524 437-9617 全程只收130元

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗

教師：何津誠 三二二-六八八八 黃健明 六八九-五五七六 馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤威 四三二-七〇〇-二九四-一六一

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 香港駕駛學校

地址：域多利街5869號 電話：321-3722

專人輔導 免費接 收費公 取筆試 導送 師質優 驗豐富 費平 豐良

143元

校長：吳栢霖 傳呼機：686-8597

城市駕駛學校

City Driving School NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544

蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 筆試路試 精通國粵 客英馬語 收費公平 忠誠服務

聯合駕駛學校

823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL TEL: 253-6888 253-1333

歷史悠久 經驗豐富 筆試路試 易學速成 耐心教授 合格率高

※唐人華及PNE特價全程130元

※聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名*

卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？

如果您曾經考過筆試，但失敗，我們可以安排法庭特許通譯員協助您解決英文試題之困難！

我們的中文、英文、法、越、華語教練會指導您從最安全的習題中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。

卑詩駕駛學院

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3 電話：644-7890

馮尚榮 433-1504 劉兆鴻 657-2823 WAYNE FUNG BANG LAU

高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導 英語筆試 吳志強 872-8717 140元

優良駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL TEL: 433-2888

由RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實 師質優良 經驗豐富 收費公道 本校採用88年小型房車教授舒適易學 合格率高 歡迎查詢

人物志



胡絮青一九三一年在北京師範大學畢業後，與老舍結婚，夫婦感情深厚，但老舍含冤而死，胡絮青痛心疾首，但老舍強忍悲痛，堅持生存下來，老舍含冤而死之日，親自寫下長眠地下的親人。一九八四年為紀念老舍先生誕辰八十五周年，胡絮青揮筆疾書，成詩一首悼亡人，一痛抱寒衣不忍，長思死別。一九九二年，愛國忠誠如烈火，捨家抗戰兩地牽。相視相識，捨家抗戰兩地牽。相視相識，捨家抗戰兩地牽。相視相識，捨家抗戰兩地牽。

胡絮青詩老舍



胡絮青是齊白石入室弟子，擅長工筆和寫意花卉、翎毛草蟲，尤精於松鶴梅菊，她的作品常被國內外博物館收藏或作國禮贈送外賓。她也是一位國畫大家。(附圖為胡絮青)

「一別之後，二地相思，只知是三年，七夜夢無心魂，八行一段段人故事。司馬相如當了官之後，忘了一對對文君的情，眼淚穿。百思想，千迴念，萬般無奈把鬱，只有千言萬語說不完，百無聊賴十依欄，重九登高看孤雁，八月中秋月圓人不圓。七月半燒香燭問青天，六月伏天插柳我心寒，五月石榴如火紅，偏遇陣陣冷風飛花。

美國馬薩諸塞州芝加哥鎮的鐸德。要我把他當作小童看，因為他已五呎八吋高，體重一百七十五磅。鐸德的高大身材，多次令母親感到驚嘆。他的母親說：「他在四歲時開始，歲便開始有麻煩。有一次乘搭巴士，我替他買小童票，小童票，他至少已有九歲或者十歲，實我心欺騙，結果雙雙被趕下巴士來。」

「又有一次，我帶他吃自助餐，替他買了小童餐券。由於他的食量大，餐廳經理除了出言相讓外，還時時提醒他已很吃力，因為他的母親只有一百二十磅重。由於他的食量大，餐廳經理除了出言相讓外，還時時提醒他已很吃力，因為他的母親只有一百二十磅重。由於他的食量大，餐廳經理除了出言相讓外，還時時提醒他已很吃力，因為他的母親只有一百二十磅重。」

溜冰將早原年兒女身

艾里克的身份並不模糊，一九六六年之前，他原名艾里，是世界上最著名的一級女子溜冰運動員，常以風采奕奕的雪的山坡上飛馳而下，屢次奪冠。

但艾里的人生並非一帆風順，有一次，她參加奧運比賽，賽前接受例行醫術檢驗，結果發現身體內部原來擁有男性性腺，她的男性性腺全部被女性性腺掩蓋了。

那怎麼辦？艾里惟有勇敢地面對現實，她忍受了四次痛苦的變性手術，終於將自己變為男子漢，並更名為艾里克。從此開始新的生活，在奧地利和瑞士的家族冰場度假勝地，負責管理溜冰學校、酒店和餐廳的工作。

艾里克很幸運，變性後不久，便認識了女朋友蕾蒂，雙雙墜入愛河，於一九七五年共結連理。三年後，他創造了一個驚人的消息：一位變性人也可傳宗接代，他成功地令妻子產下男兒。

那時候，那個人對艾里克夫婦都投以羨慕的眼光，艾里克夫婦都不開門，讓客人，隱居生活，直至女兒克萊利呱呱落地為止。但孩子出世，給他帶來極大痛苦。艾里克與妻子經常爭論女兒的小臉蛋，她擔心，女兒將來進入學校和投身社會，必將受到旁人奚落，嘲笑她的爸爸過去原來是個女人，他們怎樣向孩子交代這一事實呢？

當克萊利五歲，艾里克夫婦終於向她說出事情真相，用淺顯的言語，說出複雜的過程，還把報刊登過的數百幅有關艾里克昔日溜冰奪標的照片給她看。

克萊利今年已十一歲了，她對爸爸的過去，似乎仍一如半解，有時，她流着淚水放學回家，訴說在學校聽到一些難以入耳的嘲笑語。這時候，艾里克只有鼓勵女兒必須勇敢，要像爸爸一樣，堅強面對人生，最後才有出路。

今天，這一家人三口，過着相當正常的家庭生活，尤其是艾里克，他經過多年掙扎，已適應了自己的男子漢身份。他感到恥辱已成過去，他已挺起胸膛做人。而妻子蕾蒂對女兒說：「十四年後，我仍然深深愛着他。」

(左圖：艾里克夫婦與十一歲女兒克萊利。右圖：艾里克仍是溜冰女將時的風采奕奕。)

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話：688-8946 657-7619

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

香港大酒樓

HONG KONG GARDEN RESTAURANT
溫哥華維多利亞街1550號 1550 MAIN ST., VAN. B.C.

88家庭套餐 \$88.00
明火靚湯(日日新)
正式鹽焗雞(一隻)
玉蘭蟹扒時蔬
油泡生蠔十隻
豉汁蒸生蠔十隻
京都焗肉排
紅燒豆腐
清蒸石斑
精美甜品

龍蝦翅席 \$178.00
奶油焗龍蝦
玉蘭蟹扒時蔬
瑤柱扒鮮魷
錦繡大生翅
鴻運脆皮雞
北菇扒時蔬
清蒸游水斑
京都焗肉排
茄汁焗時蔬
干燒伊麵
精美糖水

七天營業
早上十時至三時
晚上五時至十時半
有寬大停車場

四至五位套餐 \$29.95
明火靚湯(日日新)
三蒸石斑
玉蘭牛肉
臘腸蒸雞
精美甜品

六至七位套餐 \$49.95
明火靚湯(日日新)
玉蘭帶子
椒鹽中蝦
當紅炸子雞半隻
百花煎時蔬
粟米石斑塊
精美甜品

學習英語
免費教授英語，上課地點華埠。查詢電話：688-1558
50辦事處：588-9219

平價搬運
鐘樹搬運清理雜物
2873-5220
2246-8088
246-0852

土庫間房
陽台車房
水泥圍牆
水電油漆
茹先生 電話：875-8839

利華(隆記)有限公司

Lee Wah (Loong Kee) Ltd.
278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7
Telephone (604) 669-0544
(新地址華埠片打東街278號)

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

中國NB去頭白蝦 4.4LB(2KG) 26/30 裝 每盒特價\$23.99

300/500 馬頭魚 2.10/LB

1KG裝 25/30 有頭白蝦 每盒特價\$12.75

450G UP 紅衫魚 2.29/LB

新光行

蔘茸海味專門店
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

全新面貌·服務僑胞
貨式靚·價錢平

北美特產花旗蔘七折，人蔘、鹿茸、鹿尾把、藥材八折
朝鮮直接入口不老牌正庄高麗人蔘精、人蔘茶七折。

《禮聘呂頌恩中醫師主理有關中醫藥保健問題》

126 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 688-1389
溫哥華華埠片打東街126號

快捷機器公司

BUDGET POWER EQUIPMENT & TOOL SALES
639 E. 15th AVE., VANCOUVER, B.C. TEL: 875-0747
(近Fraser & Kingsway)
(經理：梁錦沛 Fred Leong)

專售：TORO ● TECUMSEH ●
● HOOVER ● MAKITA ●
● GARDENING TOOLS

剪草機、電動用具、電鑽、吸塵機、汽油機、發電機、電鋸、抽水機、草園菜園工具。

修理各種電油機、電動機及用具等。

18吋廠TORO公司剪草機
原價\$539.95 平過其他
現特價\$498.95 大公司!

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓 雜貨用品
專營 Reynolds Aluminium 外賣錫盒 味全木須皮

251-1383

貨式多 價錢平 送貨快

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶
珠江橋牌廚用威三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

幸運新娘
喜喜喜喜
全新香港運到新娘白紗
禮服、中國裙褂、旗袍、
伴娘禮服出租、款式新
穎、尺碼齊、租金相宜。
預約電話：298-3977
#303, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

中西招牌
專營中西招牌：
木板、膠板、廚窗
貨車、廣告等。
255-7264

貨車搬運
清理什物
價錢持平
電話 876-2506

威文建築設計裝修
室內外油漆
水電安裝
瓷磚鋪設
644-6168

植楓建築裝修公司
Z-MAPLE CONSTRUCTION CO.
電話：439-1808 438-6828
傳呼機 686-6220

免費估價
政府牌照
擴建改建
土庫間格
土庫露台
土庫樓梯
土庫廁所
土庫廚房
土庫浴室
土庫廁所
土庫廚房
土庫浴室

許忠銘窗公司
HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
432-7835

專造鋁窗紗
靚屋頂蓋
換膠質水閘
新屋內外牆
雙層玻璃窗
內暴風窗

中華建築裝修
公司：250-6898
電話：290-2346

政府牌照 免費估價

水泥石路面
新建廚房
電燈水喉
廁所改建
內外油漆
膠質外牆
屋頂翻新

大小工程
各類裝修
舊屋翻新
更換鋁窗
圍牆欄杆
水澗安裝
磁磚地板

屋頂工程
屋頂水煙露大專均免
專頂頂洞筒台小業有費
門補翻護翻維工牌保估
滿新理新修程照證價
電話：251-5751 鴻基建築公司

思雅裝修公司
S.A. CONSTRUCTION CO.
承接各種 土木工程
工精價廉 免費估價
電話：253-8996 傳呼機：650-7500
254-0612 李

成功建築裝修
水泥瓷磚
油漆木工
電話：251-5268

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
250-1068 價錢合理
251-2895 保君滿意

屋頂油漆
屋頂翻新
屋頂水煙
屋頂水喉
屋頂水電
屋頂水喉
屋頂水電

濠健建築工程公司
政府牌照 免費估價
電話：876-4594 PAGER 667-2894

水泥石路面
新建廚房
電燈水喉
廁所改建
內外油漆
膠質外牆
屋頂翻新

光明裝修公司
精修水喉、內外油漆、
招牌翻新、門窗更換、
瓷磚地板、車房露台、
土木維修、土庫間格、
質優價廉、免費估價。
日夜電話：2553772

新造廁所 精修水喉
876-2021

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：944-0052

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

免大電水磚瓷內土房商
估小動電輪磚外庫屋裝
價程渠修築砌漆格建修

榮昌裝修公司
政府牌照
油漆裝修
土庫間格
土庫露台
土庫樓梯
土庫廁所
土庫廚房
土庫浴室

電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

運通設計裝修
土庫間格
土庫露台
土庫樓梯
土庫廁所
土庫廚房
土庫浴室

晚電 255-6948

佳記
熱水按喉修理
文爐安裝
水喉電燈
電話：255-6497
傳呼機：686-2663

永新廚櫃公司
專做
防火櫃
廚櫃翻新
廚櫃加裝
廚櫃改裝
電話：253-7394
874-3227

達成建築裝修
柏餐屋內磚磁水牆各水
住館頂外石磚泥身款電
宅店仔漆砌鋪面盪欄理
6時后電話：255-5296

鴻圖裝修
土門水內露內
庫窗喉外台外
間更廁油車翻
格換所漆房新
日夜電話：255-3892

長城建築裝修
免費估價、政府牌照
水內外屋水圍車廚土拓
電外板頂泥牆房櫃庫庫文
木油外水路砌露閣閣業
工漆牆水澗面磚台格業

電話：253-6043 253-1738

家聲建築裝修
裝水間油
修喉格漆
電話：939-5927
874-3876

焯華電器
政府牌照
商業住宅
防盜警鐘
通火警鐘
通火警鐘
通火警鐘
通火警鐘
253-8082 周生

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷磚土庫內外水舊商承政
磚房庫樓外電工翻架新府
鋪建間所漆程新修屋照

電話：251-6008 PAGER 686-8572

基信建築裝修
電話：434-0869

價大內土土舊
格小外電庫屋
相裝油工間閣
宜修漆程格新

VINYL SIDING 外牆膠板
有成建築公司
電話：251-5751

五十年質料保證
※永遠不需油漆，美觀耐用
※專安裝膠板外牆，價錢持平
※手工精良，免費估價

輝煌建築公司
SPLENDOR CONSTRUCTION CO. LTD.
電話：439-0311
無線電話：657-7962

免內翻土加商新專經政
費外新庫建業屋業驗註
估油裝間工工樓承豐册
價漆修格程廠宇建富

泰發建築裝修公司
屋頂翻新
瓷磚雲石
圍牆欄杆
土庫間格
政府註冊
擴建改建
車房露台
鋁窗花窗
外牆翻新
水澗新面

電話：874-9888
傳呼：667-0738

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣櫃
低廉服務牌照照器箱
876-0278
傳呼：686-8677

專業內外油漆
250-6898

僑心
水土木盜廚內
澗庫磚廁外
安間地改
裝格板建
漆

24小時服務
免費估價
精工溫僑心 價廉合僑心

電話：435-4512

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照
大小凍房、制雪機
冰櫃凍櫃、冷氣機
雪櫃爐頭、暖氣機
乾洗衣機、熱水箱
洗碗碟機、各種電器

華昌屋頂工程
政府認可 質量保證
公司：290-2346

屋屋定水天煙免
頂頂期水天煙免
翻翻保水天煙免
新修養安安翻
門維保安安翻
新修養安安翻

電話：874-9888
傳呼：667-0738

長程搬運公司
大型貨車·有升降機
具有經驗·兼有燕梳
小型貨車·機場接運
天天營業·多謝惠顧
電話：253-2841

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水電
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝

電話：254-1176
或 434-2082 余先生

永成建築裝修公司 政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅

請電：325-1882 余洽
傳呼：667-0822

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
·大小凍房 ·肉食瓜菜櫃
·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機
·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機

免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St. Van.

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

GOU 電器工程 Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統

政府牌照 免費估價
電話：875-0592 高生治
傳呼機：735-1119

加華建築裝修
專造各式圍牆圍欄砌磚砌石
泥水路面油漆木工園藝工程
電話(夜) 255-6889

專門廁所改廁
251-3620 黃洽

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
·大小凍房 ·肉食瓜菜櫃
·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機
·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機

免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St. Van.

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務

免費估價 取價從廉

修理：WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
冰櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 爐頭碗碟機

裝置設計 · 空氣調節 ·

宏利建築裝修
24小時服務免費估價
公司電：250-1068
：251-2895

屋屋油土電建水商
頂頂漆庫燈造泥業
補翻裝車水廁路住
漏新修房喉所面宅

政府牌照
均有保證

膠圍舊水磁外更無
質牆屋澗磚磚牆換任
外欄翻露地噴噴換門歡
牆棹新台板油窗迎

Welding Ltd. 百福燒鋸
防盜*平安
(工場) 324-1020
(住家) 325-8922
(傳呼機) 645-3103

花園電動雙門或
單門鐵閘(DRIVE
WAY GATES)。免
費估價。

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
·大小凍房 ·肉食瓜菜櫃
·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機
·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機

免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St. Van.

精專業屋頂工程公司
政府牌照 免費估價
657-9133

屋屋定水天煙免
頂頂期水天煙免
翻翻保水天煙免
新修養安安翻
門維保安安翻
新修養安安翻

大小工程 負責保用

宏利建築裝修
24小時服務免費估價
公司電：250-1068
：251-2895

屋屋油土電建水商
頂頂漆庫燈造泥業
補翻裝車水廁路住
漏新修房喉所面宅

政府牌照
均有保證

膠圍舊水磁外更無
質牆屋澗磚磚牆換任
外欄翻露地噴噴換門歡
牆棹新台板油窗迎

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

防盜
精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

(免費估價)

鴻運屋頂工程公司
政府牌照 免費估價
657-7099

屋屋水外車水各土內水浴室
頂頂潤牆房泥款庫外喉室廚
補翻安膠露路圍間油電燈
漏新裝板台面欄格漆

大小工程 負責保用

精工專業屋頂工程公司
政府牌照 免費估價
657-9133

屋屋定水天煙免
頂頂期水天煙免
翻翻保水天煙免
新修養安安翻
門維保安安翻
新修養安安翻

大小工程 負責保用

身有屎仍搞搞震卒之被起訴

愛滋佬迫男童搞基 危險武器攻擊他人

【美聯社華盛頓十四日電】一名明知自己患有愛滋病的男子，因強迫一名十三歲男童與他進行同性性行為，而被起訴。...



才才天 演表才天 美國美年零九的行舉城洋西大在 表才天晚二第行舉三週，選組姐小 氣口一好，後曲一歌高拉馬塔姐小州馬荷拉克奧。演 (片照真傳社通路)。軍冠演表才天得專她由果結。

美國探險隊利用機械人 沉船殘骸發現寶藏

【法新社華盛頓十四日電】「海軍探險隊」利用一個機械人在加州南部對開二百哩海底，在一艘沉船殘骸內發現一筆價值十億美元的黃金寶藏。...

【法新社華盛頓十四日電】「海軍探險隊」利用一個機械人在加州南部對開二百哩海底，在一艘沉船殘骸內發現一筆價值十億美元的黃金寶藏。...

套圈獎領設巧佬差 網落紛犯緝通心貪

【美聯社加州州府訊】一名差人，因設法在街頭套圈，誘使多名差人及市民，參加一項名為「差佬套圈」的遊戲，結果被捕。...



實膏藥 美國天皇皇星高爾遜三在荷活舉行的一個記者招待會上，拿起愛滋病名牌。生產愛滋病名牌的動機，是為了引起公眾對愛滋病的注意。 (路通社傳真照片)

邊花 十礦工當場喪生

【美聯社堪薩斯州訊】堪薩斯州西部的三座煤礦，在週三發生三起爆炸，造成十名礦工當場喪生。...



拜神 大批印度教徒在德里參加一個宗教節日。他們在節日中，舉行各種儀式。 (路通社傳真照片)

設備不足在炮彈橫飛下救火 貝魯特消防員難當

【路透社貝魯特十四日電】在貝魯特，消防員在炮彈橫飛下救火，設備不足，令他們在救火時，面臨極大的困難。...



救火 在貝魯特，消防員在炮彈橫飛下救火。 (路透社傳真照片)

獎金五千萬 加州六合彩

【美聯社加州州府訊】週三晚開彩的加州六合彩，頭獎獎金高達五千五百萬美元。...

禁公贊 術藝動活

【法新社華盛頓十四日電】美國參議院，週三通過一項法案，禁止聯邦政府資助藝術活動。...

意大利北部地震

【美聯社羅馬十四日電】意大利北部地區，週三發生強烈地震，造成多人受傷。...

教番兩招

【美聯社華盛頓十四日電】美國國務院，週三提出兩項新措施，以改善美國與外國的關係。...

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

Advertisement for Samuel Tse (謝日昌) with contact info and property listings.

Advertisement for Allen (李志雄) with contact info and property listings.

Advertisement for Kenneth Aw (柯其毅) with contact info and property listings.

Advertisement for Anna May Mah and Benny Quan with contact info and property listings.

Advertisement for Becky Pang (彭太) with contact info and property listings.

Advertisement for Kenneth Aw (柯其毅) with contact info and property listings.

Advertisement for Kenneth Aw (柯其毅) with contact info and property listings.

Advertisement for Anna Cheng (程徐慧珊) with contact info and property listings.

Advertisement for Ken Wu (胡鶴洲) with contact info and property listings.

Advertisement for Bill Lee (李標) with contact info and property listings.

Advertisement for Bill Lee (李標) with contact info and property listings.

Advertisement for Bill Lee (李標) with contact info and property listings.

粵採石場濫採無度 嚴重破壞生態平衡

且缺乏合理規劃管理混亂



【香港訊】粵省採石場濫採無度，嚴重破壞生態平衡，且缺乏合理規劃管理混亂，已引起社會各界的廣泛關注。

據悉，粵省採石場濫採無度，嚴重破壞生態平衡，且缺乏合理規劃管理混亂，已引起社會各界的廣泛關注。據悉，粵省採石場濫採無度，嚴重破壞生態平衡，且缺乏合理規劃管理混亂，已引起社會各界的廣泛關注。

海軍建設四十年 具海上防禦力量

艦艇較五十年代增十倍

【香港訊】中國海軍建設四十年，具海上防禦力量，艦艇較五十年代增十倍。據悉，中國海軍建設四十年，具海上防禦力量，艦艇較五十年代增十倍。

據悉，中國海軍建設四十年，具海上防禦力量，艦艇較五十年代增十倍。據悉，中國海軍建設四十年，具海上防禦力量，艦艇較五十年代增十倍。

北京中關村學科世界 成果輩出聞名

【北京十七日專電】北京中關村學科世界，成果輩出聞名。據悉，北京中關村學科世界，成果輩出聞名。

據悉，北京中關村學科世界，成果輩出聞名。據悉，北京中關村學科世界，成果輩出聞名。

家鄉

【新華社烟台十七日電】由中小項目為主，煙台市經濟開發區，正以較高的速度向前發展。

據悉，煙台市經濟開發區，正以較高的速度向前發展。據悉，煙台市經濟開發區，正以較高的速度向前發展。

煙台市經濟開發區 進入大規模發展期

【新華社烟台十七日電】由中小項目為主，煙台市經濟開發區，正以較高的速度向前發展。

據悉，煙台市經濟開發區，正以較高的速度向前發展。據悉，煙台市經濟開發區，正以較高的速度向前發展。

畚鄉今日茶更香

【新華社廣州十七日電】畚鄉今日茶更香。據悉，畚鄉今日茶更香。

據悉，畚鄉今日茶更香。據悉，畚鄉今日茶更香。

山西最近出土 西周青銅馬車

【太原十七日電】山西最近出土西周青銅馬車。據悉，山西最近出土西周青銅馬車。

據悉，山西最近出土西周青銅馬車。據悉，山西最近出土西周青銅馬車。



大鼓涼傘舞

【新華社廣州十七日電】大鼓涼傘舞。據悉，大鼓涼傘舞。

據悉，大鼓涼傘舞。據悉，大鼓涼傘舞。

滿堂紅建築裝修有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

李兆梅 滿堂紅建築裝修有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話: 525-6983
STELLA LEE

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL

BUS: 327-1111
PAGE: 686-7232
ALEX MAK

SULLIVAN HTS 中心

LOUGHEED MALL \$209,900
一手屋主近 LOUGHEED MALL 環境清靜並有後巷出路，地大，三睡房，完成土庫。翻新裝修好，即可入住。開價 \$209,900 請英語電 JIM BENDER 420-3877 或 LAKEVIEW RLTY 931-3451

MULTIPLE REALTY LTD

Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳穗生 ALFREDO CHAN

生意機會 九月份新盤

生意機會 九月份新盤

- * 華埠地王奇貨街肉舖生意有兼營瓜菜、雜貨、架牌齊備，年營業七十餘萬，因股東另謀發展平價割愛，僅六萬餘。
- * 南北那士街士威大，汽車輪吹生意，取價三萬餘。
- * 北本拿比區士威大，海鮮酒家生意，八十餘位，濃淡酒牌生意興隆，取價六萬餘。
- * 高貴林區唐餐雜碎餐室一百餘位，減價七萬餘。
- * 東區繁華大，著名大酒樓，四百餘位，架牌新淨，取價卅餘萬。
- * 東區乃母街夾老匯大，五十餘位咖啡西餐室，急賣取價二萬餘。
- * 本那比 CANADAWAY 大街，果舖生意連實業，東主退休平賣，卅餘萬，可作投資移民，早買生意亦可，取價二萬，祇買之至。
- * 座落片打西街，四十餘位，夫婦經營咖啡餐室，東主經營十載有餘，生意穩定，居退休年齡平價出讓，僅三萬餘機會勿失。
- * GASTOWN 卡路街近士威大，卅餘位小型餐室生意，東主身體欠佳，平價急讓二萬餘。
- * 座落四街西 KITSILANO 柏文區，三十餘位，唐餐雜碎，外賣送餐兼營，租平批好，東主離埠平價急讓，取價二萬餘。

房屋柏文 工商樓宇 旅館酒樓 應有盡有

房屋柏文 工商樓宇 旅館酒樓 應有盡有

- * 列治文商業中心內六十餘位，全酒牌唐餐小食飯館生意東主離埠，平價急讓，僅六萬九。
- * 座落雲東區士威大，近 P.N.E. 百餘位濃淡酒牌，著名歌麻大餐廳生意，無暇兼十餘萬，東主另有生意，急讓一百二十萬，願平價割愛，實業取價一百二十萬，合申請數股投資移民，小大減價急讓，取價一萬，捷足先得。
- * DOWNTOWN—RICHARD 街，一百餘位，全酒牌，唐餐室生意，股東身體欠佳，平價急讓，五萬有商。
- * 果舖生意連實業，前舖後居（四睡房），商業地，取價廿八萬。可試辦投資移民。
- * 二樓著名什碎唐餐室，堂食兼外賣，百餘位，濃淡酒牌，減價急讓僅六萬餘，年老退休機會難逢。
- * 高貴林區 LINCOLN CENTRE 商業中心內，百餘位濃淡酒牌，唐餐雜碎生意月營二萬五千，減價七萬九千有商買之至。
- * DOWNTOWN GRANVILLE 地王五十餘位，三文治快餐雜碎餐室生意，易經營，毋需經驗，取價五萬餘。

大眾實業公司

POPULAR REALTY LTD
公司: 436-1888
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085
買實、管理、估價 服務週到，保證滿意

KINSON CHAN 陳健鏞

建成實業有限公司
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
BUS: (604)327-1688 RES: (604)327-2688

HEATHER COOKE
公司: 736-3831
PGR: 645-6813
專人粵語翻譯
TOMAS LING
電話: 261-9768

* 562-E 11TH AVE. VAN. 地33x112年入 \$43920, 新地毯及熱水器, 價 \$389,000
* 2316 E 11TH AVE. VAN. 地35x120, 五單位, 年入 \$24912, 近 TROUT LAKE 價 \$329,000
* 1442 E 8TH AVE. VAN. 地33x122, RM4N F.S.R. 1.45 價 \$329,000
* 583 E 31ST 街, 地25x129, 上三房下三房 年入 \$14, 價 \$155,000
* 1843 E 12TH AVE. VAN. 地33x127 RM4N ZONE 1.45 F.S.R. 三單位, 價 \$272,000
* 486 & 494 E 12TH AVE. VAN. 地66x122 RT5 ZONE 約年入 \$40000, 價 \$430,000
* 470 E 10TH AVE. VAN. 地33x124 RT5 ZONE, 六單位, 約年入 \$26500, 價 \$229,000
* 2734-2730 街, INES ST. VAN. 三單位, 年入 \$19080, 價 \$155,000, 地44x56
* 2639 CAROLINA ST. 地30x87, RT5 ZONE, 年入 \$24780, 價 \$289,500
* 2849 QUEBEC & 2845 QUEBEC 地66x87 RM4 近 13 街, IGA 超級市場及購物商場, 年入約 \$60000 價 \$550,000

* 正層三睡房, 屋主自住, 土庫有兩睡房單位, 收 300 呎 480 呎, 地大 33x124.9 呎 價 \$229,000
* 雲東三睡房屋, 土庫有可租出的一睡房單位, 新廚房, 新地毯, 新油漆及木地板, 只叫價十八萬餘元

* 豪華五睡房屋, 土庫裝修好, 七年新, 實用面積三千六百平方呎, 廚房三間, 浴室四套, 景色陽台, 紅瓦面, 佔地六十平方呎, 位五街夾夾乃路, 售 53 萬餘
* 北亞近柏文區, 上層下舖街角果舖連實業, 佔地約六十平方呎, 舖主經營 24 年, 想退休, 32 萬九千元廉讓
* DOWNTOWN 商業中心, 寫字樓大廈多幢, 其中一幢 14 層, 總實用面積 12 萬平方呎, 鐵筋混凝土建築, 一流設備, 九成租滿, 售價二十八萬餘。(詳情面議)
* 唐人埠, 旺舖一幢連土庫三層, 實用面積約九千餘平方呎, 可交吉, 售一百卅萬餘。(詳情面議)
* 溫市五舖位街角屋仔, 兩年新, 有泊車場, 全部租滿, 好批約, 年淨收益約 12 萬七千元, 售一百 68 萬餘
* DOWNTOWN 旺街咖啡店, 80 座位, 超值裝修, 每週五天營業六至三, 日常生意約九百元, 有批, 取 25 萬
* 本拿比 4155 NAPIER 街翻新三睡房屋浴廁室二套地大

對布殊在聯大建議作出回應 蘇聯願意再進一步 銷毀所有化學武器

【聯合社路透廿六日電】蘇聯外長謝瓦爾納澤今日對布殊總統所提出有關化學武器銷毀的建議，並謂蘇聯願意再進一步，銷毀所有存庫中儲藏的化學武器。

謝瓦爾納澤在星期一對世界性廣播大會說：「蘇聯準備將它所有的化學武器銷毀百分之八十，再進一步，負起共同責任，在多邊會議上，將蘇聯的化學武器銷毀至同等的水平。」

謝瓦爾納澤說：「布殊總統曾于（雅典二十五日電）希臘議會二十五日晚任命一個由十二人組成的特別法庭，以審理前總理帕潘德里歐受控對其政治對手進行電話騷擾一案。」

在帕潘德里歐被一個專門調查委員會指控違反憲法規定的保護私人通信權利之後，議會于二十日表決通過了對此案進行審理的决定。

由三百名議員組成的議會將於十七日再次表決是否對帕潘德里歐一起經濟案件的帕潘德里歐進行審訊。這起經濟受賄案是導致帕潘德里歐政府在今年六月大選中失敗的重要因素之一。

嚴家其及吾爾開希 十二月將赴台活動

【台北電】據大陸民主運動措施委員會消息，嚴家其、吾爾開希等將於十二月中旬赴台活動。

嚴家其、吾爾開希等將在台從事「綜合研討會」外，還將在台灣作系列巡迴演講。

據悉，嚴家其、吾爾開希等將在台從事「綜合研討會」外，還將在台灣作系列巡迴演講。

嚴家其、吾爾開希等將在台從事「綜合研討會」外，還將在台灣作系列巡迴演講。

東埔寨一份雜誌透露 中國已開始與東國 討論恢復貿易關係

【金邊電】據東埔寨一份雜誌透露，中國已開始與東國討論恢復貿易關係。

據悉，中國已開始與東國討論恢復貿易關係。

東埔寨一份雜誌透露，中國已開始與東國討論恢復貿易關係。

據悉，中國已開始與東國討論恢復貿易關係。

沙地阿拉伯處決 十六名什葉教徒 伊朗為此向沙國提警告

【德黑蘭電】伊朗精神領袖霍梅尼說，沙地阿拉伯處決十六名什葉教徒，該國將因此而承受惡果。

霍梅尼說，沙地阿拉伯處決十六名什葉教徒，該國將因此而承受惡果。

伊朗精神領袖霍梅尼說，沙地阿拉伯處決十六名什葉教徒，該國將因此而承受惡果。

東德等六國 派團赴北京 參加中國國慶活動

【北京電】中德共產黨代表團，將於下週六抵達北京，參加中國國慶活動。

據悉，東德等六國派團赴北京參加中國國慶活動。

東德等六國派團赴北京參加中國國慶活動。

教宗向回教徒呼籲 要求挽救黎國人民

【梵蒂岡電】教宗保羅二世向回教徒呼籲，要求挽救黎國人民。

教宗保羅二世向回教徒呼籲，要求挽救黎國人民。

梵蒂岡電，教宗保羅二世向回教徒呼籲，要求挽救黎國人民。

匈牙利社改 黨會社稱改

【布達佩斯電】匈牙利社會黨改黨會社稱改。

匈牙利社會黨改黨會社稱改。

布達佩斯電，匈牙利社會黨改黨會社稱改。

西德調午間小睡 可提高工作效率

【波恩廿四日電】西德一項研究顯示，午間小睡可提高工作效率。

西德一項研究顯示，午間小睡可提高工作效率。

波恩廿四日電，西德一項研究顯示，午間小睡可提高工作效率。

東國百林市 被赤柬攻擊 三千越軍趕到增援

【曼谷電】泰國政府發言人說，東國百林市被赤柬攻擊，三千越軍趕到增援。

泰國政府發言人說，東國百林市被赤柬攻擊，三千越軍趕到增援。

曼谷電，泰國政府發言人說，東國百林市被赤柬攻擊，三千越軍趕到增援。

重要通告

珠江橋牌
PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下
備註的其中一個編
號及地區名稱，才
是正貨。

405
101 406
203
304

中國廣東

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號 傳真：862716
電掛：廣州 5440 電傳：44381 KFDCCO CN

WARD MUSIC

presents

YAMAHA

Acoustic Pianos

Please come and visit our
second floor showroom

參觀二樓陳列室
歡迎駕臨

412 W. Hastings
Vancouver
682-5288

調抽時臨 (員業從聞新) 平周

最近又看到消防處人手短缺的新聞...

當晚天氣悶熱，我到牛頭角探望老友...

慶幸沒有拿着大包小包，否則十六層高的樓梯...

在東南亞諸國之中，星、馬、泰是為人所熟悉的...

海內外中國城 到如此中國化的市鎮，除了使人感到新奇...

案錄 那些負責查案的探員們，雖然偵緝四出...

偷小 那天早上，一位高級警官正低頭看報...

戲迷面對偶像已賞心樂事 於接到一封信...

感性與理性 性的，而平路的《在開話》...

號八運幸 介紹的那一部，萬能連同那部...

生活享受 多謝出，多謝出，多謝出...

八隊籃球隊 全美籃球賽有八隊，擁有後備的投資技術...

汽車摺法 劉君來信所言甚是，老頑童還少教摺法較複雜...



樂時光 萬能連同那部，萬能連同那部...



汽車摺法 劉君來信所言甚是，老頑童還少教摺法較複雜...

一時歡樂 蘇東坡在《前赤壁賦》和《後赤壁賦》中...

過江龍 蘇東坡在《前赤壁賦》和《後赤壁賦》中...

如女人 蘇東坡在《前赤壁賦》和《後赤壁賦》中...

如女人 蘇東坡在《前赤壁賦》和《後赤壁賦》中...

余景輝會計師 填報入息稅 會計、核數、稅務、商業...

BUY-SELL 卑詩省免費廣告報紙 免費刊登售物小廣告...

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.

金利源 GIM LEE YUEN LTD. 47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.

周愛權視光博士 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡

恒城裝修 修理水喉浴室廁所 大小廚房裝修...

思維裝修 大小工程代售物業 內外油漆水電...

金唐肉食公司 KAM TONG ENT. LTD. 總店：華埠打東街二七六號

金唐肉食公司 KAM TONG ENT. LTD. 總店：華埠打東街二七六號

東方園藝 專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮...

強華公司 KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C.

明德託兒所 可申請政府免稅或津貼及接受本所補助...

金唐肉食公司 KAM TONG ENT. LTD. 專營：各類新鮮肉食 燒烤、臘味...

金唐肉食公司 KAM TONG ENT. LTD. 專營：各類新鮮肉食 燒烤、臘味...

昌記裝修油漆公司 承接泥水木工傢俬等 大小工程忠誠為僑胞...

馬君寰 專科承接修理，大小商業冷氣機凍房...

誌里冷氣工程公司 專科大小商業凍房冷氣工程...

煤氣工程 專門修理按裝 煤氣水喉工程...

東方雪櫃公司 專門按裝修理保養商業凍房冷氣雪櫃...

論說

室內無線電話的煩惱

八月下旬，一架巨型屋內無線電話，要掛掉這批動用屋內無線電話。這是電訊集團屬下成員CSL的表現，而且這批產品，是近年來一決心對抗的對象。較早前，就有某部門作此行動，出動數架飛機，大批掛掉牌名廠手錶。

與該廠掛牌廠，與該廠不合規定的室內無線電話，本應分寸不同，不必都出動同一架飛機，唯一可能，室內無線電話由非法轉合法，情況並不理想，這次掛掉的，是三萬具，而估計市面上仍在使用的有三萬具，新例實施五個月，願無遺憾。合「合法化」的，不足十分之一。

繼續使用非法室內無線電話，如果掛掉，罪名不輕，可被罰款五千元，以及入獄兩年。如此重刑，實屬罕見。而這些掛掉中，不是港人擴大生活，而是使用中平後一向實行無線電管制。戰前以至和平後，政府均曾收管收音機，也要向政府領取牌照，後來收音機普及，甚至至一家不止一部，而這些人手中，都不大理會甚麼牌照，當局也就從善如流，把這項政策修訂了。

室內無線電話的情況有些相像。本來這是受管制的無線電用品，由於使用上太方便了，牌子越來越多，售價越來越便宜，用戶也增加到了幾百萬。這也沒有引起政府重視。當局也許有良好動機，推出新的法律，配合使用，同時豁免領取牌照。問題在於，原有幾萬具室內無線電話機一夜間變成非法，而當局並沒有指定一批商戶，予以折舊轉購新機，或者調換機件，應新機改裝。用戶所見，新例實施後，足足三、四個月，只有CSL一家供應高價合法室內無線電話，用戶連選擇機會也沒有，如果不願把舊有的電話機白白毀掉，只好要買罰款坐坐，密藏於警方戒嚴的危險。

千瘡百孔的西環交通

西環是一個交通樞紐，入屋交通樞紐。西環交通不便，已成為中西區居民的一大問題。近幾年來，西環交通樞紐，交通問題特別嚴重，西環交通不便，已成為中西區居民的一大問題。近幾年來，西環交通樞紐，交通問題特別嚴重，西環交通不便，已成為中西區居民的一大問題。

代表吳永恩表示，他們認爲目前改善西環交通的方法，短期包括加強巴士服務，增設地鐵巴士循環線及改善巴士服務。中短期包括興建西環交通樞紐，即興建中環至西環的隧道，以及興建西環至中環的隧道。至於長遠的解決方案，則包括興建西環至中環的鐵路，以及興建西環至中環的鐵路。

前曾研究將地鐵服務運至西環，並預計到三個月時，能開闢至西環。但由於預計到三個月時，能開闢至西環。但由於預計到三個月時，能開闢至西環。但由於預計到三個月時，能開闢至西環。

張學良將軍策劃 蔡智堪皇宮取「奏折」

近年來海外研究張學良將軍策劃的文字不少，但還沒提及其策劃一併將日本皇宮的「奏折」一併取走。這一次，張學良將軍策劃，蔡智堪皇宮取「奏折」。這一次，張學良將軍策劃，蔡智堪皇宮取「奏折」。

據悉，張學良將軍策劃，蔡智堪皇宮取「奏折」。這一次，張學良將軍策劃，蔡智堪皇宮取「奏折」。這一次，張學良將軍策劃，蔡智堪皇宮取「奏折」。



「左撇子長壽」

九月十四日的英國《自然》雜誌刊登了一篇特別研究文章，認爲左撇子(使用左手的人)比右撇子(使用右手的人)長壽。這項研究，是在一萬二千年前，到最近，在一個比較大的統計中，右撇子比左撇子長壽。這一次，張學良將軍策劃，蔡智堪皇宮取「奏折」。

據悉，左撇子比右撇子長壽。這項研究，是在一萬二千年前，到最近，在一個比較大的統計中，右撇子比左撇子長壽。這一次，張學良將軍策劃，蔡智堪皇宮取「奏折」。

茶下

「茶下」是茶餘飯後的一種消遣。這一次，張學良將軍策劃，蔡智堪皇宮取「奏折」。

據悉，「茶下」是茶餘飯後的一種消遣。這一次，張學良將軍策劃，蔡智堪皇宮取「奏折」。

細說啤酒

到八十年代才開始流行，啤酒的歷史，是啤酒。這一次，張學良將軍策劃，蔡智堪皇宮取「奏折」。

據悉，啤酒的歷史，是啤酒。這一次，張學良將軍策劃，蔡智堪皇宮取「奏折」。

殺入圍頭

「圍頭」是圍城的一種。這一次，張學良將軍策劃，蔡智堪皇宮取「奏折」。

據悉，「圍頭」是圍城的一種。這一次，張學良將軍策劃，蔡智堪皇宮取「奏折」。

大都會保險行 METROTOWN INSURANCE SERVICES LTD. 4277 KINGSWAY (JUST EAST OF CENTRAL PARK), BURNABY

Joe Chow

敬請各位屋主注意住宅安全措施。例如：

- (一) 所有門窗均應裝有可鎖死之栓鎖。
- (二) 外出時屋內燈火有否自動關閉設備。
- (三) 車房門是否二邊都已閉緊。

本行代理衣食住行各類保險，以國粵語講解請電周君或鄭君洽。 437-0929

營業時間：
星期一至五 9:00-5:30
星期六 9:00-2:00

GARY TSE REALTY LTD. #7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司：683-4618 住家：321-8198

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 中英文直接傳呼電話：680-5275

西區 2818 廿三街半新 33 x 122 呎建築師設計精美三睡房家庭室土庫浴廁遊戲室。售四十六萬九

東區海街德商建築新屋，街角地大，七睡房三十多呎，建築精良售卅三萬九

京士威旺商業舖兩間另土庫 66 x 142 面對倫敦藥房及大型超市市場年入六萬多售八十八萬

富貴門新區豪華新屋數間 二十九萬多，四大睡房設備齊，售卅五萬餘元

BURNABY 近 MALL 石庫柏文 十五樓一睡房，保養一流有景六年新，十萬〇二，認真抵買。

商業：SURREY SCOTT RD. 四幅旺地，各 66 x 132 約三萬五千呎可建各行商業用，急售廿九萬餘元

3526 伍治東街四睡房可投資自住，月入七百餘元售十三萬八

頸松鈞 STEVEN YAN 421-3459 Pager# 686-8906

新柏文西八街好區街角騎樓二睡房百五呎，兩車位廿八萬

富貴門新區豪華新屋數間 二十九萬多，四大睡房設備齊，售卅五萬餘元

BURNABY 近 MALL 石庫柏文 十五樓一睡房，保養一流有景六年新，十萬〇二，認真抵買。

商業：SURREY SCOTT RD. 四幅旺地，各 66 x 132 約三萬五千呎可建各行商業用，急售廿九萬餘元

3526 伍治東街四睡房可投資自住，月入七百餘元售十三萬八

4521 WELWYN 近京士威 29 街九年新靚屋五房二廁浴土庫套房，雙層玻璃窗，學校交通便，廿六萬餘

安居樂 房屋自賣電話聯絡中心 (廣告十電話服務費) 每月只收\$70 辦事處：片打東街155號二樓 電話：669-2303或520-0777 (24 HRS)

① 4071 NO.4 RD. 列治文廿七年新兩房 1200 呎，開地 70 x 185 近學校，交通方便，廉讓 \$167,000 實價不二，請勿錯過。

② 8120 BENNETT RD. 列治文，半年新大屋，二樓，二房二全廁，主人房特大，有露台，面積 1160 呎，近學校，唐人超市，價 \$175,000

③ 5632 PATRICK ST. 本拿比開地新屋，用料上乘，豪華別墅式設計，菲沙河谷絕無倫比 \$298,800

④ 1004 WOLFE AVE. 溫哥華西區高尚住宅二樓柏文，柚木地板西人業主。近超市，免費洗衣房供應，近 U.B.C. 有市中心 \$119,900

⑤ 720 E. 32 街，溫市華雅街角，近車站學校，33 x 115 2 房平房，急售 \$159,000

⑥ 2922 E. PENDER ST. 溫市靚屋，前後大街有車房，上兩房兩廁，下兩房，可分租，現有租客 850，交通方便，每年有 PNE 泊車收入 \$33 x 132 呎地送屋實價 \$179,900

Century 21 TRADEWIND REALTY (1986) LTD. 2285 Commercial Drive Vancouver, B.C. V5N 4B6 Bus (604) 251-1323 Res. (604) 298-7405

SAM C. LIM 林超森

* 本那比 36 座位中西餐館，現任東主已經營八年，現代化廚房，租平，宜家庭經營，價五萬餘。

* 溫哥華特色屋，地大 33 x 147 有景，地庫完成，後巷到車房，近 LANGARA 書院及小學，開價廿七萬餘。

* CAPITAL HILL，有景標準地，開價十五萬餘，現租 650 元，宜投資或起新屋。

Success REALTY & INSURANCE LTD. 伍黃秀英

CHINATOWN Autoplan CENTRE

西雅圖中心高尚住宅區，磚牆建築物，九組柏文及醫療所，淨入息四萬九千元。價 US\$ 600,000

代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。
代理房屋、傢俬、旅遊、保險。
代理商業樓宇、柏文及生意、物業、管理商業樓宇柏文、房屋各種物業、代收租金、經驗豐富、專業水準、手續費廉。

本公司服務時間：星期一至星期五。九時至五時半。星期六。九時半至四時 職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務 電話：687-8899 145 KEEFER ST.

DELTA SURREY 區 BB 地產公司 9360-120 ST., SURREY B.C.

NRS BLOCK BROS. REALTY LTD. 服務全 B.C. 省地產買賣 能操流廣東、國、潮語

施學全 PAUL SHIH 直接傳呼：650-6388 公司：581-4601 住家：596-9570

DELTA (三月洲) SURREY (東區)
* DELTA 21 年兩層屋，2260 呎，上下共五房，LOT 66 x 125，價 \$142,500，近新橋
* DELTA 16 年兩層屋，上下共五房，2396 呎，LOT 60 x 110，價 \$154,900，近新橋
* 九年 SURREY 屋，四房兩廁，1808 呎，電動車房，LOT 48 x 103，價 \$126,500，近小學
* 14 年 SURREY 屋，上下廚房共五房，2400 呎，LOT 66 x 118.6，價 \$135,000，近快車
* 全新屋二層，面積 2,500 呎，近未來快車站，地大 60 x 120，價 \$159,500

快車 90 年普通車到素里，工商發展良機 投資物業收租或自住請我向你介紹

大興實業公司 Main Realty Ltd. 201A-10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1 HOWARD CHAN. B.Sc. Off: 685-9608 Res: 261-8048

* 好生意，好機會，好地段，好發展，每年生意三十萬，開價十三萬五
* 雲梯樓餐館，生意佳，平租開價五萬九
* 列治文旺小餐館，生意興隆，最佳地點，開價十六萬
* 旺街角咖啡店，平均每日生意四百，賣四萬五
* 近華埠酒店，另有商業舖出租，開價廿九萬
* 商業樓 3000 呎街樓下舖樓上二一，全部自用，開價一百六十九萬
* 新屋四十六呎夾地多，地大六千呎，面積四十七萬五，五套浴室，要價四十七萬五

「脚牆牆」人被怕更 離難分難到已情

吉擇先婚求未偉喬苗
珍美戚娶迎底年曆農

席十三開筵定暫 日十二月一期佳



堂教入步將於終，年六地拍備苗與珍美戚

看見劇本便搖頭
秀姑沒復出衝動

秀姑沒復出衝動... 劇本... 秀姑... 衝動...

戲人佳子才

戲人佳子才... 楊柳青... 戲院... 佳子才...

方中信簽陳自強
新花名叫「散仔」

方中信簽陳自強... 新花名叫「散仔」... 散仔...

陳自強... 散仔... 散仔...

散仔... 散仔... 散仔...



今天「豐盛人生」
曾志偉飲水思源

他說在影圈，自己也受人扶持、賞識、昇機會，因此不可忘本...



志偉表示自己不覺... 影圈... 豐盛人生... 飲水思源...

志偉... 豐盛人生... 飲水思源... 影圈...

恆生實業有限公司 東區: 437-1111

Real estate listings for Jenny Soo and Ben Lee, including property addresses and prices.

Real estate listings for Francis Ma, including property addresses and prices.

Real estate listings for Thomas C. Wong, including property addresses and prices.

Advertisement for a plumbing and electrical repair company.

Advertisement for a painting and construction company.

Advertisement for an electrical repair and installation service.

Real estate listings for Shum's Realty Ltd., featuring various properties and agents.

Real estate listings for Habitat 67, featuring properties in Vancouver and other areas.

大陸私營經濟面臨清理檢查



北京發生「六四事件」之後，隨着批判「資產階級自由化」的聲浪日益增高，矛頭所向，私營經濟難免受到衝擊。近來已有不少個體戶、私營商店、工廠受到檢查。「工商行

政管理局」七月宣佈：在今年八、九兩個月內，將從徵稅、非法經營、走私販私等八個方面對個體經營戶和私營企業進行一次全面的清理和檢查。這是官方開始約束私營經濟的一個信號。

回顧私營經濟在中共建政後的存在和發展，可以說歷盡滄桑。在五十年代初期，中共允許私營經濟存在的，當時還成立了一個中央私營企業局，鼓勵發展有利於國計民生的私營工商業。可是，到了五十年代中期，中共提前對私營工商業進行所謂「社會主義改造」，在「贖買」的名義下將它們收歸國營。從此，大陸的工商業，不是一全民所有（「國營」），便是「集體所有」（「合營」）。「文革」期間，中共極左派當權，更大劃一「資本主義尾巴」，連在屋旁種菜養雞也屬非法。直到一九七九年，中共自行「撥亂反正」，宣佈推行改革、開放政策之後，才允許個體經濟發展，作為「國營」一合營一經濟的補充。於是，私營經濟開始逐步復甦。

在過去十年來，大陸各地的私營經濟發展迅速，已經成為全國經濟的重要組成部份。一九八八年春季召開的「七屆全國人大會議」，還專門對憲法有關條款作了修改，正式確立了私營經濟的法律地位。接着，國務院又頒佈了「私營企業暫行條例」，鼓勵發展私營經濟。一項統計顯示，截至去年底，大陸城鄉持有營業執照的個體工商業已達一千四百五十二萬七千七百七十九戶，營業額達四百四十九億元。若加上無營業執照的個體戶，數字可能達四千萬。其中有一定規模的私營企業二十二萬五千家，從業人員三百八十七萬。私營工業、運輸業、建築業產值共達五百一十六億元（人民幣，下同）。私營商業、飲食業和服務行業等，商品零售額為一千零二十億元，佔全國社會商品零售總額的百分之三十三點八四，繁榮了市場，改善了民生。

當然，大陸的私營經濟發展如此迅速，不免魚龍混雜，泥沙俱下，加上法制不完善，出現的問題也不少，諸如偷稅漏稅、倒買倒賣、欺行霸市、哄抬物價、偽造商品、走私販私、非法經營等等。其中最令當局反感的是偷稅漏稅。官方規定，私營工商戶應按十級超額累進稅率繳納稅金，即賺得越多，納稅越多。若按此稅率交稅，私營企業家就很難發財致富，因而不少人千方百計偷稅逃稅。去年，全國私營工商戶所交稅款，僅有九十二億元，但按照稅務局的測算，應繳稅款三百多億元，偷稅逃稅者佔了七成至八成。偷稅額高達二、三百億元。此外，不少私營企業家，或者本人刻苦耐勞，善於經營，或者參與倒買倒賣、走私販私，很快致富，腰纏萬貫的暴發戶，北京、上海、廣州等地還

出現了一批百萬富翁。致富之後，有些人既不擴大投資發展企業，也不將錢存入銀行，而是大肆揮霍享受，出入豪華轎車，增建別墅，室內安裝電梯、冷氣、電話、電視、錄影、鋼琴等，現代化傢俬一應俱全，擺酒宴客，一擲千金，毫不吝嗇，令低收入幹部、工人看得紅了眼睛。

在「六四事件」之前，對暴發戶的「紅眼症」已經蔓延，私營企業受非議。此舉，不久前一「人民日報」發表署名文章說：「在北京經營飲食店的個體戶平均收入達一萬五千元人民幣，是國營糧食公司職員收入的七倍，較幹部的平均收入高十倍。」這些個體戶是中國最富有的人，他們駕駛私家車，炫耀價值數千元人民幣的奢侈手錶，並以昂貴的服飾和珠寶來打扮他們的妻子。一該文稱：「當他們申報入息時便隱瞞，愈賺得多，愈隱瞞得多。有百分之九十四點五的人不記賬目，誰知道他們逃避多少稅款？」「中國日報」也有文章說：私營企業「驚人增長」，「有把」中國的改革引向混亂的危險。文章強調，「過去四十年使我們認識到，公有制為基礎的計劃經濟體系才是中國走向現代化的道路。」「光明日報」的一篇文章甚至說：「社會分配不公已經成為導致社會不穩定的重要因素，而私營經濟的惡性影響更為最近的反革命暴亂奠定了思想基礎。」

正當報刊對私營經濟的一片批判聲中，中共政府的一「工商行政管理局」，宣佈對個體經營戶和私營企業進行全面的檢查和清理。據報道，這次檢查和清理的內容包括八個方面：（一）非法經營重要生產資料和緊俏耐用消費品；（二）製造、銷售假冒商品和有毒有害物品損害消費者利益的；（三）強買強賣、欺行霸市、哄抬物價的；（四）走私販私的；（五）印刷、銷售反動、淫穢書刊、圖片、音像製品的；（六）利用賤價、賤博等非法手段牟利的；（七）擅自超越經營範圍和改變經營方式的；（八）推銷假貨、偷工減料造成嚴重後果的。

平情而論，任何政府，都要對偷稅漏稅的企業以及走私販私等違法行為進行追查法辦的。中國大陸如果法制健全，執法部門可以依法履行職責，而不需要搞突擊性的「全面的檢查和清理」。這種方式多少給人一種「搞運動」的感覺，以配合「反自由化」。事實上，中共官方有人認為，這次對個體戶和私營企業的檢查和清理，具有社會政治意義。如果認為有些個體戶與私營企業家與四、五月間的學潮和民主運動有關，藉藉此進行「檢查和清理」，對這些人加以限制和打擊，那就是秋後算賬了。不過如此一來，必定弄得人心惶惶，不敢再投資，不敢在銀行存款，不敢消費，將會造成社會所不願見的不安定。如果這次檢查和清理能夠貫徹法治精神，仍然按照中共十三大所提出的促進商品經濟發展的政策，只是使個體戶和私營企業家樹立納稅的法制觀念，以便私營經濟健康發展，那就善莫大焉。

世界最大國家公園

新西蘭的菲奧德蘭德國家公園，是世界上最長的國家公園，總面積一萬二千平方公里，也是世界最大的自然保護區之一。

菲奧德蘭德國家公園歷史悠久，早在一八九四年，著名的探險家、後來任新西蘭總理的托馬斯·麥肯齊爵士到此巡遊後，建議政府將這裏劃為國家公園。一九零四年，菲奧德蘭德國家公園開始籌建並

初具規模。一九五二年，新西蘭政府通過了一「國家公園法」，正式宣佈成立菲奧德蘭德國家公園。

菲奧德蘭德國家公園山巒起伏，到處是長滿灌木的峽谷，覆蓋着矮樹的山嶺，還擁有馬納普里湖和蒂阿羅湖，它們的面積都超過一百平方公里。整個公園有五百公里可以行駛汽車的山道，還有宛若飄帶般的山間小道，連通着公園內幾百個大小湖泊、十四個峽灣和著名的克林頓峽谷等遊覽保護區。公園裏草木茂盛，棲息着長眉企鵝、候鳥、卡卡音等珍稀動物，還有三億多年前的岩石等。

沃士樹皮樹根 沙粒 碎石
 運坑、填堆、挖掘、拆除 大車大 290-4768
 ●特別要求●
 七日搬運送貨
 專為低陸平原服務
 NORWEST TRUCKING 984-7263

ART K. CO.
成功招牌公司
 為客設計安裝
 各類精美招牌
 傳呼：645-0680

東成 外牆屋頂工程
 專業牌照 信譽保證
 電話：290-3027

●外款屋屋內水天水大免
 ●牆式頂頂外間窗泥小費
 ●膠齊補翻油安安路工估
 ●板備漏新漆裝裝面程價

粵、國、英、滬語服務

實力車身修理
 Super Look Auto Body Ltd.
 1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
 電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
 I.C.B.C.手續及
 有免費車借用。

保證：
 車身修理
 工作妥當
 材料最佳
 手工最好
 價錢實惠
 絕不取巧
 歡迎比較

實力車身修理公司
 自新張以來因嚴格
 採用歐美最佳材料
 及漆油全部工作均
 由一流專科技師於
 焗油房內處理，故
 能保證質量及工作
 妥當。

精工車身修理廠
 PERFECTION AUTO BODY SHOP
 1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
 電話：253-7814
 PAGER #: 669-6500(5195)

精工修理車身 令閣下開心又放心

手藝精工作靚
 加拿大執照十八年經驗
 持有省政府及B.C.牌照
 溫哥華華人專科精修
 歐美日本名廠靚車
 採用最先進歐洲焗油噴油方法
 及採用最靚漆油及材料
 代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用
 ※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工

六天營業，星期日休息 9am-6pm
 * WE SPECIALIZE IN
 * EUROPEAN AND IMPORT CARS
 * ALSO DO OTHER MAKES
 * I.C.B.C. CLAIMS
 * TOP QUALITY BODY WORK
 * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
 * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

價錢公道

喜士定東街720號(近唐人街) FAX 251-1757
 720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

成功汽車玻璃
 UNION AUTO GLASS CO. LTD.
 (代辦 ICBC 手續)

★專科安裝汽車玻璃！
 ★一切汽車玻璃補漏！
 ★安裝單層雙層玻璃！
 ★承接燕梳玻璃安裝！
 ★歡迎訂做時款相架！
 ★厚薄玻璃中西油畫！

價錢公道

喜士定東街720號(近唐人街) FAX 251-1757
 720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

快捷

為你服務
 保你滿意
 得你信賴
 是你朋友

快捷 車身修理

招請八年以上經驗
 車身修理師傅
 及
 噴油師傅

FAST 'A'
 AUTO BODY
 代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212
 地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

精通英、粵、國、台、滬語言

雲達權支社選舉通告

為通告事：查本社現任各職職員任期將滿，遵照章程，定於一九九〇年九月一日（星期日）下午一時在本會禮堂舉行初選，同月八日（星期日）下午一時舉行複選揭曉，希我全體男女社員屆時踴躍參加，切切此佈。

雲達權支社
社長雷民盼
書記林麟
一九八九年九月五日

大漢公報

The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
(604) 685-8575

增設副金部
承印
中西式結婚、壽帖
價錢公道 歡迎定做

超級市場讓

位於GULF ISLANDS, 地大2.2畝, 市場面積三千呎, 包括三間房, 全海景不受阻。屬C-2劃分區。業主自賣, 經紀免問, 下午二時後英語電: 985-8427

屋主自賣

雲東區近PNE 特色屋標準地, 十六年新, 樓上三房一廳, 樓下兩房一廳共兩房, 兩個半浴室, 售價廿四萬五。日間電話: 684-9862 晚上255-1479

相文出賣

一房相文急售, 位於巴沙, 交通, 價18,445。電話: 667-3926

屋主自賣

索里四房二廳二廁, 建地二千呎, 地一畝, 三車房, 售價十八萬。電話: 543-3781

親屋出售

環境清靜, 四睡房及一書房, 蒸氣浴室, 壁爐, 雙車位, 開價\$229,000。請英語電 733-6258。開放日: 星期六及日 (十二時至六時) 北溫 780 MORGAN RD.

旺舖招租

位於京士威樓下, 對面地點旺, 交通方便, 租價亦可。有意請電: 813-5353

生意出讓

小型士多位於雲東, 西柏文林立區, 租平, 生意穩定, 有六四九, 售價廿六萬。有意請電: 266-4161

海鮮酒家離國急讓

座落京士威大街, 著名一百座位, 濃淡酒牌, 海鮮酒家生意東主因急事, 離國被迫平價急讓, 取價六萬餘, 機會難逢。滿堂紅公司 874-4268。何仲生代理 278-7870 直接傳呼 667-7393

中式連鎖快餐店

現有各地之新設分店出售, 全部位於繁華之購物商場內, 工作時間短, 管理容易, 無須經驗, 包訓練, 設計裝修, 和代辦銀行貸款, 投資額四萬元起, 詳情請查詢梁先生 644-1092

租或讓

糖業咖啡店, 車房, 電油站, 三睡房, 三租汽車酒店, 六座船艙, 四艘摩托船, 營地, 全部2.8畝, 臨河之地, 查詢地址 BOX 29 GREEN LAKE SASK. SOM 1B0 或電: 306-832-2037

錦鹿名餐館讓

年營超過一百三十萬元, 一手業主, 有十一年歷史。家庭生意良機。詳情英語查詢 (604) 581-7555 (NICK)

老字號三文治店

保證月賺四仟, 容易管理, 租金平, 包教晚, 因人手不足出讓, 售三萬九千, 下午五時至十二時電 681-8221 JOE

聘請

恤衫裁縫
一名, 兼做皮草師傅, 好, 電 332-2476
771吳洽洽

製衣廠請人

請熟手車衣, 兼做皮草師傅, 好, 電 332-2476

請女企枱

有貼士, 曉英文, 下午三時後電話: 421-0226

製衣廠請人

熟手車衣, 兼做皮草師傅, 好, 電 332-2476

請木匠

請有經驗木匠一名, 有意者電: 439-1172

製衣廠請人

熟手車衣, 兼做皮草師傅, 好, 電 332-2476

請廚

蘭里即將開業之外賣餐館, 聘請華籍廚師, 略懂英語, 薪優, 福利好, 前景佳, 有意請英語電: BILL 888-7005 或 DAVE 530-8558

針織製衣廠招請

① 鋼骨平車拉車雙針等各部門工人多名。
② 鈕門釘鈕一名
③ 查驗剪線一名
大量定單以件工計 (有底薪) 並有超額獎勵請到: 540號三樓 BEATTY ST. (夾片打西街) 接洽或電 688-3982

製衣廠急聘

下列熟手工友
① 單針車位兩名 (件工計)
② 打鈕、釘鈕、打鈕門、打車及尾部門工作 (男女不拘)
③ 裁床手拉布工作, 略懂紙樣為佳。
1422 William St., Van. 或電 251-4151 鍾洽。

聘請學廚

青年學廚一名, 薪高, 有福利, 有車為合。電 461-1218 (英語) JOE 湯洽或親到 3127 ST. JOHN ST. PORT MOODY

請人

市區快捷印刷公司誠聘櫃面營業推銷學徒, 須懂英語。請英語電 6627772 JIM

製衣廠請員工

製衣廠請經驗鋼骨及單針員工多名, 件工計, 可高達時薪十一元, 請親臨 112東六街面洽。

快餐店請人

市中心活活公司樓下, 中式快餐店請 COUNTER 女服務員、幫廚, 日間長工, 略識英文, 請來面議, 或電黃先生 684-5231 內線接 3981

誠請炸鑊

請青年炸鑊工, 無須經驗, 肯幹好學為宜, 有福利, 月薪四千起。電: 461-1218 JOE TONG 或親到 3127 ST. JOHN ST. 洽

STREET SPORT MFG

高品質風衣製造廠, 設有清潔及現代化廠房, 現誠聘管工一名, 需有自覺性, 略懂英語。無須經驗, 有者更佳。福利好及年尾花紅, 有意請電 BILL 日間: 682-8385 晚間: 687-5028

樓下出租

一房一廳, 適合夫妻, 交通方便, 電話: 682-8385

土庫出租

二房一廳, 裝修新, 交通方便, 電話: 682-8385

寫字樓租

由二百呎至二千五百呎, 位於唐人街, 交通方便, 電話: 461-1218

樓下出租

近 PNE 交通方便, 電話: 682-8385

全層出租

近 PNE 交通方便, 電話: 682-8385

土庫出租

近 PNE 交通方便, 電話: 682-8385

樓下出租

近 PNE 交通方便, 電話: 682-8385

有房出租

近 PNE 交通方便, 電話: 682-8385

樓下出租

近 PNE 交通方便, 電話: 682-8385

出租

請經驗車皮工人, 要一至二年車皮經驗, 試用期每小時由六元至八元開始, 試用期完轉件工, 人工每小時可提升到十元或更高。有意者請到水街 (WATER ST.) 347號三樓 "NETO" 洽。

土庫出租

近 PNE 交通方便, 電話: 682-8385

樓下出租

近 PNE 交通方便, 電話: 682-8385

尋人
吳一律師請你速電：
6613-741
6544楊慶陽

白鴿求售
急徵白鴿數對，有意者請電：
254-7889

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

全部新裝修
日租月租
任從尊便
特英或補
者優待助
無任歡迎

移民美國
"Immediate USA Immigration Guaranteed"
Investors wanted for US companies
with 51% ownership of operation in
USA Corporation generating
high monthly income plus tax benefits.
Contact USA Johns Simpson Investments Ltd.
550 Esat Plumb Lane, Reno, Nevada 89502
Telephone (604) 827-3648/322-0966

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
盆景花 技藝精湛 花工精製
結婚花球 花牌花圈 花籃花束
光顧定製 特別歡迎

訃告
先嚴楊公汝棟不幸於一九八九年九月廿二日下午四時病逝於
Mount St. Joseph Hospital 醫院
享壽七十六歲不孝等隨侍在側
親視含殮遵禮成服擇於九月廿
九日(星期五)下午十二時半假
座時市靈柩儀館舉行喪禮出殯
土卜葬於科士蘭墓園
宗親戚友鄉世誼哀此訃
孤女黃秋葵
孤子浩泉 媳黃麗齡
孫子浩傑 媳黃麗賢
孫女浩怡 媳黃麗芳
孫女浩琳 媳黃麗芳
孫女浩琳 媳黃麗芳
孫女浩琳 媳黃麗芳
外男孫黃永德 李宗亮
外女孫黃文青
全泣告
治喪處：安息堂
304 Dunlavy Ave., Vancouver.
喪居電話：八七九·五六〇六

汽車出讓
36年POINCY四門
自動波一手車主行
去萬一機件良好
有意請電876
7098方洽。

餐館出讓
*海鮮舖，價四萬九
*三文治咖啡座，廿四座位價三萬五
*本拿比京士威六十五座位西餐廳，價十萬八
*PORT MOODY高尚華麗西餐廳，180座位地150x132
面積一萬呎，50泊車位，生意連實業一百一十一萬
*北溫40座位快餐，年賺15萬，生意連實業62萬5
*北溫FISH & CHIP店24座位，3萬9千5
*北溫40座位雜碎，3萬3
*一街夾閣菲街70座位，14萬5
*溫哥華市中心80座位，4萬8千5
*METROTOWN七十五座位，STEAK & PIZZA開價
\$159,500
*商業地皮，地25x122近珠城酒家開價\$225,000

著名中西餐館生意
或連實業出售
鋼筋水泥建築，裝修華麗，有自
助餐設備，烈酒及夜總會牌照，
獨立請餐房另餐廳二個，會議廳
兩個及酒吧，合共四百餘座位，
如有意購買可供詳細資料，亦適
合移民投資。
面議或電話與周拱旺洽商
下午2時至8時(604)1-992-7500
158 BARLOW AVE. QUESNEL, B.C.
地址 GREEN LEAF RESTAURANT

PENTHOUSE
*2房1550呎景觀，近洛歌商場開價26萬
詳情請電DON MAH馬偉俊 9869321
SUTTON GROUP W C REATLY

本報廣告大
效力宏大

市區快餐生意讓
具潛質發展，陳飾裝修
佳，三文治咖啡快餐店
適合夫婦經營，請英語
電688-3029 (PAUL)
或669-1309 (JOHN)

機會難逢
小型百貨公司出讓
老字號，四十二年一手經
營，千金難買，舖面寬
總面積9100呎，租平、
近華埠，賣價相宜僅八萬
，勿失良機，詳情查詢：
685-9608 或261-8048
陳祖興 (大興實業)

訃告
先夫謝公煥維 諱 文森係廣東省台山縣
雙門村人不幸於八九年九月廿三
日中午十二時在中央醫院壽終正寢
積閱享壽八十有七不孝等隨侍在側
親視含殮遵禮成服擇於九月廿九
日(星期五)下午三時假座十一街
夾項士威玉玉殯儀館舉行喪禮隨
即舉行火葬儀式
宗親戚友鄉世誼哀此訃
孤女黃氏
孤子洪杰 媳方杏英
孤女娟齡 媳Richard Cannon
男女內外孫共五名
弟弟文彬 弟弟黃氏
全泣告

訃告
先夫謝公煥維 諱 文森係廣東省台山縣
雙門村人不幸於八九年九月廿三
日中午十二時在中央醫院壽終正寢
積閱享壽八十有七不孝等隨侍在側
親視含殮遵禮成服擇於九月廿九
日(星期五)下午三時假座十一街
夾項士威玉玉殯儀館舉行喪禮隨
即舉行火葬儀式
宗親戚友鄉世誼哀此訃
孤女黃氏
孤子洪杰 媳方杏英
孤女娟齡 媳Richard Cannon
男女內外孫共五名
弟弟文彬 弟弟黃氏
全泣告

訃告
先夫謝公煥維 諱 文森係廣東省台山縣
雙門村人不幸於八九年九月廿三
日中午十二時在中央醫院壽終正寢
積閱享壽八十有七不孝等隨侍在側
親視含殮遵禮成服擇於九月廿九
日(星期五)下午三時假座十一街
夾項士威玉玉殯儀館舉行喪禮隨
即舉行火葬儀式
宗親戚友鄉世誼哀此訃
孤女黃氏
孤子洪杰 媳方杏英
孤女娟齡 媳Richard Cannon
男女內外孫共五名
弟弟文彬 弟弟黃氏
全泣告

訃告
先夫劉門方氏懿雲太夫人廣東省中山
縣角鄉人氏不幸於一九八九年
九月廿三日下午十二時四十分病逝
於聖保羅醫院積閱享壽六十有二歲
不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服
擇於九月廿七日(星期三)下午
十二時分假座時市靈柩儀館舉行
喪禮出殯土卜葬於科士蘭墓園
宗親戚友鄉世誼哀此訃
孤女劉秀宇
哀子一冠倫
德英
哀女玉珠 媳郭恒光
愛蓮
胞兄方始照
小姑劉秀軒 媳楊日偉
外男孫劉頌鈞
姪女劉健 媳徐玉冰
姪女劉玉慧 媳羅錦堯
劉玉屏 媳高桂森
劉玉屏 媳高桂森
姪女劉玉屏 媳高桂森
姪女劉玉屏 媳高桂森
外男孫楊祖添
楊祖德 媳志華
楊祖佑 媳雪英
楊志添
外女甥楊志明 媳鄭健雄
全泣告
治喪處：
3056 E. 1st. AVE., VANCOUVER, B.C.
電話：255-1042

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
TEL: (604) 685-3838
周慕斌主理

壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255-3227
Res. 321-2100

鋪花蓮月
LISA'S FLORIST
439 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S8
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

泮溪花店
False Creek Florist
1989 Inc.
華僑之聲社團公關廖承騰主理
服本價福長花四結
務地錢壽春藍李婚
週海公花樹花鮮花
到外道園木牌花球
770 W. 6TH AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL 874-9106 874-9100 (華語服務)

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522
花樣美觀
花圈花球
花牌花球
花籃花球
花樹花球

忠誠鮮花發行
TRANS CANADA FLORISTS LTD.
1259 Frances Street Vancouver BC
電話：255-9599
Mount Pleasant Chapel
今日風光最優人
往時恩義感親友

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.
專四花結花盆各
人季牌婚球景類
送時花襟花樹鮮
貨花園花籃木花

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES
602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585
莊嚴新廈 空氣調節
禮堂寬大 儀式隨意
豐儉由人 石碑銅牌
鮮花服務 保君滿意
僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255-5444
本館為華裔人士服務已多年，對
華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十
足，最近更擴充修葺，加強服務，
合各種宗教儀式之用，華人顧問。
免費諮詢
禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL: 683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂仔花
米仔花
黃花白蘭
含笑花
本店常備
長壽樹木
結婚花球
長壽花牌
花籃花圈
歡迎光顧
呂頌超主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
願人無短壽
問我有長生
如有垂詢，請與華人經理：
李顯理 龍雲 二君接洽
電話：254-7166 (24小時)
*寬大禮堂 *免費停車
*棺木山地 *包辦一切
*服務週到 *價錢公道
*任何宗教儀式不拘

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES
602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585
莊嚴新廈 空氣調節
禮堂寬大 儀式隨意
豐儉由人 石碑銅牌
鮮花服務 保君滿意
僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255-5444
本館為華裔人士服務已多年，對
華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十
足，最近更擴充修葺，加強服務，
合各種宗教儀式之用，華人顧問。
免費諮詢
禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

團蹈舞族民華漱梁 評好獲又藝獻京渥

目節期早及飾服份部團該 物文史歷作藏珍館物博被

(溫哥華訊) 梁漱華民族舞蹈團在渥太華文明博物館舉辦的中華文化節之中國舞蹈專場演出，獲得各界中西人士的好評和讚揚，再次為華人增光。

該團在渥太華文明博物館之邀請，於九月三日、四日、五日、六日、七日、八日、九日、十日、十一日、十二日、十三日、十四日、十五日、十六日、十七日、十八日、十九日、二十日、二十一日、二十二日、二十三日、二十四日、二十五日、二十六日、二十七日、二十八日、二十九日、三十日、三十一日，共演出三十三場，為中華文化節演出三十三場中國民族舞蹈。渥太華中西報刊載 THE GLOBE AND MAIL，先後報導該團的演出消息。

該團來自全國的嘉賓及政府要員前往觀看，該團的精彩演出，當地上千的觀眾也觀賞了他們的演出。他們對該團的高水準演出及多姿多采的節目驚嘆不已，並邀請她前往教學。



博明文於攝團蹈舞族民華漱梁
前裝服蹈舞的團該出展館物

梁漱華民族舞蹈團，作為中國及加拿大文化歷史的一份子，該團在渥太華文明博物館之邀請，於九月三日、四日、五日、六日、七日、八日、九日、十日、十一日、十二日、十三日、十四日、十五日、十六日、十七日、十八日、十九日、二十日、二十一日、二十二日、二十三日、二十四日、二十五日、二十六日、二十七日、二十八日、二十九日、三十日、三十一日，共演出三十三場，為中華文化節演出三十三場中國民族舞蹈。渥太華中西報刊載 THE GLOBE AND MAIL，先後報導該團的演出消息。

掌上明珠

王日斐

對於經濟能力不大豐裕而又想多跑幾個頭的遊客，最佳的住宿地方莫如旅店，以其比酒店便宜得多。

加拿大州協會，屬下有六十四家旅店，分佈全國各地，其中以溫哥華的一家為最大。它名曰溫哥華國際旅店，在英吉利海灣附近，遠離鬧市，交通不大方便。但環境優美，只須步行兩分鐘，便可到達耶力高海濱公園。

旅店的前身是一間陸軍醫院，最近花了七十萬元大裝修，裏外煥然一新。在該旅店的客房中，枕如掌上明珠，照顧全國。

它擁有睡床二百八十張，在公共休息室有大螢幕電視機。又有現代化的浴室，有寬大的廚房，另有取價公道的美食。

旅店裏不准飲酒抽煙，每晚都施行宵禁，以保持舒適的氣氛，及減少壞人活動。

普通小旅店的旅客，每日都要担任多少清潔工作，以換取廉價住宿。但是溫哥華國際旅店規模大，清潔工作由專業人員負責。因此會方採取變通辦法，以先得先，旅客若肯輪班當兩小時清潔工作，一晚宿費可免繳。

清潔工作於每日上午十一時至下午四時之間進行，旅客在這段時間內暫不開放。

經常遊遊四海的七十六歲澳洲婦人柏連絲，來到時就等候幾小時，但她還是認爲值得。

她說，她在一九七九年跟隨大隊到英國旅行時，開始認識到旅店「價廉物美」的好處，以後她每次旅行，都一定要光顧旅店。

悼兆華

陳宗澍

整整一年了，渾渾沌沌，不能自拔。

去年九月，兆華發現的惡疾，我們仍抱着一線希望，在這醫學日益昌明和世界優越福利的加拿大，總會有一天吧！然而上天總是如此無情，偏偏奪走了她！常說，好人總是先走的，過去我總是一笑置之，如今我却相信了。因為她確實是罕見的好人：心地好，人緣好，工作好，對兒子、丈夫好，像這樣賢慧善良的女性，如今真的走了！

記得要移居加拿大時，朋友好心地說：「吳股移植，會有痛苦的。」確實，我們這些從國內移居加拿大的知識份子，遇到的困境是難以言喻的，從語言、環境、生活與工作的方式、愛好、娛樂以至情趣都改變了，這種調節和變化對於四、五十歲才外出出拼的知識份子來說是痛苦的。

回想剛到加拿大，一切從零開始。新移民找到的多數是「苦工」，工資菲薄，工作繁重，我們也不例外。不善偷懶，這是中國知識份子特有的品德，加上新環境所缺乏的安全感，迫使她埋頭苦干，她幾乎忘記自己應有的休息、娛樂。來加不久，她就進入大漢公報，先後在發行部和編輯部工作，她對工作總是一絲不苟，勤奮而負責。

來加九年多，她最遠只到過西雅圖，除了偶爾到英吉利海灣眺望浩瀚的太平洋，她全部全職學生演員，為全體學生演說，為連聲祝賀。中西牧師主持祈禱祝頌。

梁立有代表主家用中文答謝，新節節即出來，美酒佳餚，開懷暢飲，大快朵頤。洵盛況云。

黃文亨有仇儀熱心公益，喜慶不吝慷慨，捐助黃氏宗親總會、漢升體育會、文運學校、華僑學校、梁氏宗親會等處經費一百元。伍青山公所、民星社社每處五十元。仁風可嘉！該等僑團與學校，深感。

黃邱聯婚廣宴客 喜氣洋溢漢宮樓

溫哥華訊

身爲一個中國人，梁漱華女士華文藝術、而作動又驕傲。她鼓勵、更多的成就。

黃文亨有仇儀熱心公益，喜慶不吝慷慨，捐助黃氏宗親總會、漢升體育會、文運學校、華僑學校、梁氏宗親會等處經費一百元。伍青山公所、民星社社每處五十元。仁風可嘉！該等僑團與學校，深感。

同日下午六時，假座漢宮樓，兩大酒家歡宴親友，中西嘉賓蒞臨致賀者筵開七十餘席。衣香鬢影，喜氣洋洋。

宴會秩序，由梁實相、關Hilda主持。首先由漢升體育會贈獅祝賀及迎接一對新人及男女主人入座，隨後介紹新郎新娘、雙方家長及戚屬與眾相見。新郎年少英俊，新娘秀外慧中，均受眾深愛，堪稱珠聯璧合美滿姻緣。

介紹畢，請黃氏宗親總會主席傅夫君致致會詞及

猶太人月杪 慶祝新年

溫哥華訊

猶太人新年，將於九月廿九日夕間開始，為其元旦一連慶祝兩天。此次(今年)將爲猶太曆五七五零年，是根據聖經創世紀的統計年份而計算所得。各界人士如有興趣研究猶太新年風俗習慣者，請電話查詢二六六、一三三三，渥街五七五零號路華城治中等僑團與學校，深感。

詩壇

林毓彥

其一
歡慶建國四十年 政隆昇昇艷陽天
志同道合齊慶祝 男女聯歡感心田。

其二
偉大中華日當強 龍吟虎嘯聲威揚
傲骨丹心從不屈 和平共處友情長。

其三
五星紅旗高高飄 河清海晏樂樂苗。
四十年来勤建設 香氣郁郁萬里遙。

其四
延安幹部得人心 萬里長征耀古今
解放中華勞心力 人民協助助功深
除舊布新行四美 國強民富苦中尋
今逢國慶相道賀 萬古長青共歌吟。

不斷發展的湖北床上用品系列

常言道：「衣、食、住、行」。人們生存的基本要求必不可少。湖北生產出口的床上用品爲人們的「住」起到悅目賞心提供方便的作用。

近年來，湖北生產出口的床上用品不斷創新，大加改進，力求發展，勇於探索，由原來的單一床單，逐步發展爲印花、提花、手繪等各種生產工藝的床上用品。如床上用品三件套、四件套、床單、睡袋及室內紡織裝飾用品等，使床上用品更加系列化，並向着高檔化的層次更上一層樓。

湖北的床單，是我省遐邇而久負盛名的出口產品之一，在床單家族中具有中式、西式等各種款式：有漂白、白、印花、提花、素色等多種工藝製造和製作的許多產品。「秀麗」、「驚濤」床單在國內多次受獎，已銷往世界上許多國家和地區。床單的品種現已開發出的新產品有：配套的枕頭、抱枕、桌布、圍裙、浴巾等款式，令人耳目一新，目不暇接。

湖北的手繪工藝床單，由於採用了最新歐美設計方式，由電腦程序編織，並配以我國民族特有的手工繪畫、點綴、排畫、花鳥圖案，美不勝收。這些精心的製作，使手繪床單風格獨特，融裝飾性和實用性於一體，不乏雍容華貴的高雅之感，又富典雅別致的民族風采，不愧爲床上用品中的上等佳作。床單的主要面料有絨面、素絨及真絲等；規格爲3×2.35(M)，(長×寬)。還可爲客戶提供的面料和規格加以訂製。自一九八七年全線引進寬幅(4.4M)提花針織生產線及「多功能塗層印花機」等後整理設備後，運用嚴格的科學管理和產品開發能力，掌握國際市場的信息，產品的知名度和適應能力不斷加強。

使用睡袋就可避免兒童生病，可見睡袋和兒童的健康有着密切的聯繫。同時，大人擔心孩子蹬被子而處在一種驚慌式的半睡眠狀態而引起的衰老即可得到消除。可以說，對每位家長來講也是一種福音吧。睡袋爲什麼具有保潔呢？這是因爲睡袋的裡層是經過衛生整理的全棉布；芯層是採用精細中空螺旋纖維和精細中空處理纖維，從而使睡袋具有與羽絨一樣的保潔性。還具有與棉一樣的透氣性和具化纖一樣的易洗快乾性。睡袋保潔相當於2000—2500克的棉絨，當旅遊者在野外環境溫度低於14℃時，可在上面加一層薄毛毯，睡袋的規格分大、中、小號。小號爲3—4歲兒童，中號爲12歲以下的小兒，大號爲12歲以上及大中學學生及旅遊者。

手繪工藝針織床單和睡袋現已銷往到美國、加拿大、西歐、北歐等31個國家和地區，頗受消費者的青睞。

湖北生產出口的其他室內裝飾用品還有踏花被、雙色寬幅針織提花地毯等。

歡迎調整、洽談、購貨、歡迎訪問參觀。

以上商品由湖北省針織品進出口公司經營出口。

ALL COTTON BED SHEETS
BED SHEETING &
TABLE CLOTHS LIST

紗支規格：
21'x21' 60x40
42'x42' 60/2
60'x60' 60/2
16'x16'
42'x42' 3/58x56
36'x36'
42'x42' 72/76x52
21'x21' 40x45
21'x21' 80x60
21'x21' 42x42
52'x78' 90'x108'

編織：
產品工藝：
顏色/全白

BRUSHED/UNBRUSHED
COLOUR GROUND/WHITE GROUND
JACQUARD/PRINTED
COLOUR-CHECKED/WOVEN STRIPE
PLAIN-WEAVE/TWILL-WEAVE

T/C BLENDED BEDSHEET,
BEDSHEETING,
PILLOW CASE,
TABLE CLOTH &
CUSTOM COVER LIST.

紗支規格：
28'x28' 70x60
30'x30' 76x54
30'x30' 78x68
30'x30' 82x50

產品工藝：
全潔/淨色 FULLY BLEACHED WHITE/
SEMI-BLEACHED
MER CERIZED/RASIN ZINISH
WHITE/PRINTED
T50%/C50%
T18%/C82%
MAX.WIDTH.90"

GUANGDONG MACHINERY & EQUIPMENT IMPORT & EXPORT CORPORATION

FORMERLY:
CHINA NATIONAL MACHINERY & EQUIPMENT IMP. & EXP. CORP. GUANGDONG BRANCH
Address: 59 Zhan Qian Rd., Guangzhou, China. Tel: 661398, 662579 Cable: "EQUIMPEX" GUANGZHOU
Telex: 44426 EQUIM CN Fax: 020-677082

GUANGDONG MACHINERY & EQUIPMENT IMPORT & EXPORT CORPORATION is one of the foreign trade corporations in China specializing in the import and export business of machinery, electrical equipment and instruments and meters, and practising the integration of industry with trade. GDME mainly handles the following import and export business:

Export business:
Machine tools and tools, heavy-duty and mining machinery, petro-chemical machinery and general-purpose machinery hoisting, handling and construction machinery, food processing and packaging machinery, bearings and basic components, electrical products, household electrical appliance, instruments and meters, complete sets of equipment and complete projects, various special-purpose equipment.

Import business:
Introduction of technology, cooperative production, joint ventures and import business of various machinery and electrical equipment, instruments and meters, parts and components as well as raw materials.

PNE (馬匹報名表)

Wed., Sept. 27, 1989

DAY# 108, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK,

Table with multiple columns containing horse names, jockeys, and race details for various events.

文勝馬經佳選

Sept 27, 1989 (星期三)

- List of 10 horse race selections with names like Big Silence, Canadian Eagle, Easter Prince, etc.

只供參考並不鼓勵投注

馬膽 7. Deceptive Knight (F. Fuentes)

雲東國會議員美曹夫人 撰文譴責政府削減 公民語言訓練經費

溫哥華訊 政府通過了多項削減開支措施，其中一項是削減公民語言訓練經費...



溫德心省長買首張彩票 籌款助脊骨傷殘者 輪椅體育會發彩票

省獵狗廳環境研究以牙物獵交

溫哥華訊 省獵狗廳最近完成了一項關於獵狗與野生動物交配的研究...

Advertisement for New York Life Insurance Company, featuring a portrait of Lyman Chui and details about life insurance services.

Advertisement for Ho Tung Studio, a photography studio offering various services like portraits and wedding photography.

Advertisement for a vacation home or property, including contact information and a brief description.

Advertisement for Gold Jewelry (金寶貝) featuring a watch and jewelry items with prices.

Advertisement for the Grand Theatre (嘉禾大戲院) showing the movie 'Ghost in the Heart'.

Advertisement for Haida Theatre showing 'Erotic Nights' and 'Supergirls Do General Hospital'.

Advertisement for the Sicbo Casino, featuring roulette and other games.

Advertisement for the East East Theatre (邵氏遠東戲院) showing 'The Last Days of Pompeii'.

Advertisement for the Grand Theatre (嘉禾大戲院) showing 'The Legend of Drunken Master'.

Advertisement for Haida Theatre showing 'The Erotic Nights'.

Advertisement for the New English-Chinese Dictionary (新英漢詞典) with a special discount.

Advertisement for the Grand Theatre (嘉禾大戲院) showing 'The Blood-Drinking Man'.

Advertisement for the Grand Theatre (嘉禾大戲院) showing 'The Family Reunion'.

Advertisement for the Grand Theatre (嘉禾大戲院) showing 'The Blood-Drinking Man'.

Advertisement for FOX Cinema featuring movies like 'The Untouchables' and 'The Untouchables Part II'.

慶紀年百館領總雲駐日

天三連一杪月本定 戲粧化演星明女日

藝獻心中化文區東雲在

渡邊佐美子曾在歐美演出「化粧」一劇十餘次，每次均十分成功。

日本國駐溫哥華領事館昨日(九月二十五日)在喜士定西街一七七號九百零五號領事館內舉行記者招待會，向新聞界介紹專程前來加拿大為慶祝駐溫領事館開館一百週年而舉行日本傳統藝術戲劇的女演員渡邊佐美子。日本駐溫領事館領事吉田重信出席了招待會。



附圖：日本駐溫領事館領事吉田重信(左)和日本傀儡戲女演員渡邊佐美子(中)在記者招待會上。

奧芬戲院演奏名曲

(溫哥華訊) 年時，為第一位在雲坤交響樂團，定期於十月五日(星期四)下午八時，在奧芬大戲院開始舉行一九八九年至一九九零年度演奏特別節目。音樂指揮為彼得麥基賓，鋼琴家加利基奧露遜主持演奏名曲。此為加拿大太平洋電訊公司及加拿大太平洋有限公司主辦的「一次盛會」。

雲國際佛教觀音寺 祝觀音誕辰法會

六四次雲城雅集將舉行

(溫哥華訊) 農曆九月十九日為觀音菩薩出家日，國際佛教觀音寺為紀念觀音菩薩，特於九月十九日(星期日)上午九時至十一時，在雲坤交響樂團演奏廳舉行觀音誕辰法會。屆時將有佛教音樂演奏、誦經、念佛、供養等活動。歡迎各界人士踴躍參加。

謝煥維翁 週五出殯

(雲訊) 謝煥維翁，係廣東台山縣雙門村人，少年來加，一向經營實業，金舖凡數十家。早年因年老退休，安享晚年。月前因身體不適，入住院中央醫院，惜因藥石無靈，不幸於九月廿三日辭世，享壽八十八歲。出殯日期定於九月廿五日(星期日)上午十時，在雲坤交響樂團演奏廳舉行。屆時將有佛教音樂演奏、誦經、念佛、供養等活動。歡迎各界人士踴躍參加。

岡州總會週六迎 新會總工會考察團

(溫哥華訊) 雲坤岡州總會，以新會總工會考察團為名，定於九月三十日(星期六)中午十二時，假該總會禮堂，舉行歡迎茶會招待。屆時將有佛教音樂演奏、誦經、念佛、供養等活動。歡迎各界人士踴躍參加。

敬希全體職員、依時出席。查詢電話：六八一·八五七八。



附圖：日本駐溫領事館領事吉田重信(左)和日本傀儡戲女演員渡邊佐美子(中)在記者招待會上。

錫安著英 十月旅遊

(雲訊) 錫安著英，為新移民人士急於尋求學英語者，特開辦「十月旅遊」班，歡迎各界人士踴躍參加。

最近行程：拾月十日(星期日)下午二時，由溫哥華乘火車前往維多利亞，參觀維多利亞港、維多利亞公園、維多利亞紀念碑等。歡迎各界人士踴躍參加。

旅行組亦訂定最近行程：拾月十日(星期日)下午二時，由溫哥華乘火車前往維多利亞，參觀維多利亞港、維多利亞公園、維多利亞紀念碑等。歡迎各界人士踴躍參加。

辦事之一，亦為謝煥維翁，係廣東台山縣雙門村人，少年來加，一向經營實業，金舖凡數十家。早年因年老退休，安享晚年。月前因身體不適，入住院中央醫院，惜因藥石無靈，不幸於九月廿三日辭世，享壽八十八歲。出殯日期定於九月廿五日(星期日)上午十時，在雲坤交響樂團演奏廳舉行。屆時將有佛教音樂演奏、誦經、念佛、供養等活動。歡迎各界人士踴躍參加。

謝煥維翁，係廣東台山縣雙門村人，少年來加，一向經營實業，金舖凡數十家。早年因年老退休，安享晚年。月前因身體不適，入住院中央醫院，惜因藥石無靈，不幸於九月廿三日辭世，享壽八十八歲。出殯日期定於九月廿五日(星期日)上午十時，在雲坤交響樂團演奏廳舉行。屆時將有佛教音樂演奏、誦經、念佛、供養等活動。歡迎各界人士踴躍參加。

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
秘魯泰國綠豆
電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown
正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久
電話：(604) 684-5001
(七天營業)

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納 天均 律師
BERNARD LIU 啟事
本律師現常駐香港，主持本律師樓香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。承辦：移民、商業、地產、婚姻、遺產、債務。本分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務。
VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址
溫哥華總行：VANCOUVER OFFICE: SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA
電話：(604) 682-0926
傳真：(604) 682-0925
TEL: (604) 682-0926
TELEX: 04-508913 VICMAC VCR

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.

圖書清貨 六折起
鏡架裝裱 · 招牌廣告
文房四寶 · 送禮字畫
傳真服務 · 文件影印
增設溫哥華與北京間之特別傳真服務，收信人不須擁有傳真機。

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面
●多倫多 來回 299元起 ●羅省 來回 252元起
●滿地可 來回 359元起 ●紐約 來回 451元起
●溫尼辟 來回 288元起 ●賭城 來回 199元起
●卡加利 來回 164元起 ●曼谷 來回 998元起
●三藩市 來回 223元起 ●巴黎 來回 599元起
●夏威夷 來回 399元起 ●倫敦 來回 499元起
89年暑寒假回港、台及東南亞機票請早預購
★直航回港機票加送六晚酒店特價 1329元起
★韓航特選：韓台港九天遊每月出發 1538元起
★日航精選：日台港九天遊華人領隊 1749元起
★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由 999元起
★美加東岸十一日航空團 1088元起
另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊，歡迎參加！
本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

甄氏宗親會定期召開全體大會
通告
本會定期於十月一日(星期日)下午二時在會所召開全體宗親大會商討會務及籌備選舉下屆理事會屆時希各宗親踴躍參加共策會務進行為盼。
右通告
甄氏全體宗親
甄氏宗親會啟
公元一九八九年九月二十日

利安旅運中心
RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號
大貢獻
日、港、台精選遊
中國精選遊
\$1,498.00 全程七日
暢遊北京、西安、上海。
\$1,998.00 全程十日
暢遊北京、西安、上海、桂林、廣州、香港
\$1,998.00 全程十二日
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。
\$2,098.00 全程十四日·黃山
暢遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。
直接主辦，每星期出發，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。
687-3316
475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

SAVIO POON 873-6880
雲東旺唐餐館生意出售，價八萬餘。雲東旺市區中心西餐館生意出售，價七萬餘。

HABITAT 地產燕梳有限公司
2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5
免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃
現減價廿四萬餘
本那比幽靜高尚住宅區大地 80 x 118 卅七年新上下 3房兩廁式千餘尺 價廿六萬餘
雲東20街6房土庫完成有 景大地 49.5 x 122 開價 \$269,000
屋主自建1年新屋，樓上4房 2200尺土庫完成地 65 x 112 價廿四萬餘
雲東5房高土庫，全部番新 標準地近 Renfrew 開價十八萬餘

雲東1年新屋6房土庫完成 雙車房標準地，價卅萬餘
Burnaby意大利式高尚住宅 3層4500尺地七十餘尺，雙車房，8房5廁，風景幽美，瓦頂天窗，防盜設備，一流享受，又保值，價五十萬餘。
SURREY平靚屋上2房下1房 兩廁有車房11年新 價\$114,000
雲東4房高土庫柏文地價十八萬九千元

